



مجله نشریات دانشگاه تهران

۳۶

CHECKED

Checked  
1987

# گزارش سفر به هند

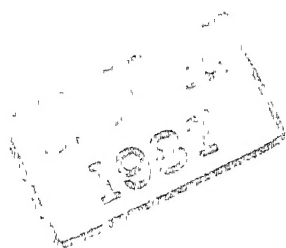
از طرف

دکتر غلامحسین صدیقی

نماینده دانشگاه در کنفرانس ملتهای آسیایی  
عضو هیئت سیاسی و اقتصادی و فرهنگی اعزامی به هند

چاپخانه دانشگاه





# گزارش سفره‌ها

از طرف

دکتر غلامحسین صدیقی

نماینده دانشگاه در کنفرانس ملت‌های آسیایی  
عضو هیئت سیاسی و اقتصادی و فرهنگی اعزامی به‌هند



چاپخانه دانشگاه



## دیباچه

کنفرانس ملتهای آسیائی که در فروردین ۱۳۲۶ در دهلی تشکیل یافت از دانشگاه تهران نیز دعوت کرد که نماینده‌ای برای شرکت در جلسات و مذاکرات بفرستد، چون در همان اوان یک هیئت سیاسی و اقتصادی و فرهنگی از طرف دولت ایران بکشور هندوستان مامور شده بود از طرف شورای دانشگاه آقای دکتر غلامحسین صدیقی استاد جامعه‌شناسی دانشکده ادبیات بنماینده گی دانشگاه تهران در کنفرانس ملتهای آسیائی و عضویت هیئت اعزامی سیاسی و اقتصادی و فرهنگی انتخاب و تعیین شدند.

مدت مأموریت این هیئت از ۱۵ اسفنده ۱۳۲۶ تا ۷ خرداد ۱۳۲۶ بطول انجامید در بازگشت آقای دکتر غلامحسین صدیقی گزارش مبسوطی درباره مأموریت خود بریاست دانشگاه تقدیم کردند و چون این گزارش نکته‌های سودمند در برداشت از طرف شورای دانشگاه مقرر شد که برای اسفاده دانشگاهیان و دیگران از اهل فن طبع و منتشر گردد.



# مقام ریاست دانشگاه

عطف با بلاغ شماره ۲۷۷۵۲ مورخ ۱۳۲۵/۱۲/۱۴ دانشگاه تهران محترماً معروض میدارد .

نگارنده بانفاق جناب آقای علی اصغر حکمت رئیس هیئت سیاسی و اقتصادی و فرهنگی اعزامی هندوستان و جناب آقای مصطفی قلی رام نماینده وزارت دارائی در هیئت مذکور و خانم صفیه فیروز نماینده انجمن بانوان در کنفرانس ملل آسیائی و آقای دکتر مهدی بیانی نماینده انجمن روابط فرهنگی ایران و هند و آقای محمد تقی مفندری نماینده انجمن روزنامه نگاران و وزارت کار و تبلیغات در تاریخ ۱۳۲۵/۱۲/۱۵ برای مطالعه اوضاع جدید هندوستان و تأیید روابط و تجدید علائق دیرینه بین دو کشور و هم چنین برای ترتیب شرکت در کنفرانس ملل آسیائی از تهران بدعای حرکت کرد اعضاء هیئت در تاریخ ۱۳۲۵/۱۲/۱۷ بکویته رسیدند آقای احمد قدیمی کنسول دولت شاهنشاهی از هیئت استقبال نمودند هیئت دوروز در کویته برای تهیه وسائل حرکت منوقف گشتند از نتیجه تحقیقاتی که در محل و از آقای قدیمی بعمل آمد معلوم گردید که بسیاری از اهالی آن شهر تحصیل زبان فارسی علاقه منداند و چون از چهل هزار سکنه شهر تبریز ۱۶ هزار تن شیعه امامی اثنی عشری هستند و بکشور ایران دلسنگی دارند و در دو دبستان و یک دبیرستان اسلامی بتحصیل زبان فارسی اهمیت مخصوص میدهند جناب آقای حکمت بوزارت

فرهنگ پیشنهاد کردند که از محل اعانات به مدارس خارجه همه ساله لااقل دوازده هزار ریال برای مدارس کویته منظور شود که با نظر کنسول گری به حساب ماهانه مدرسه دانش آموزان آورده شود مشروط بر اینکه در هر سال ده نفر شاگرد بسی بضاعت ایرانی نژاد در آن مدارس پذیرند و زبان فارسی را با آنها بیاموزند و بیز يك دوره کامل از کتابهای فارسی که در اختیار وزارت فرهنگ است (اعم از کتب درسی و غیر آن) برای کتابخانه مدرسه متوسطه کویته بفرستند و بعد نیز این اقدام را پس از طبع کتب جدید ادامه دهند. این پیشنهاد مورد قبول جناب آقای دکتر شایگان وزیر فرهنگ قرار گرفت و با اطلاع آقای قدیمی قونسول ایران در کویته رسید.

اعضاء هیئت روز ۱۹، ۲۰، ۲۱ از کویته بدلهلی حرکت کردند در فرودگاه دهلی نو جناب آقای علی معتمدی سر کنسول ایران در هندوستان و خانم سار و جینی نیدو Mrs. Sarojini Naidu رئیس کنفرانس ملل آسیائی و شاعر و خطیب مشهور هند و جمعی از معاریف و مخبرین روز نامه ها و اعضاء کنسولگری ایران به استقبال آمده بودند مراسم معرفی بوسیله آقای معتمدی بعمل آمد و خانم نیدو رئیس کنفرانس و دکتر اپادورا Dr. A. Appadorai سر دبیر کنفرانس با اعضاء هیئت خیر مقدم گفتند نماینده وزارت خارجه حکومت هندوستان و منشی مخصوص پاندیت جواهر لعل نهرو رئیس حکومت نیز حضور داشتند اعضاء هیئت جمعا روز بعد از مولانا ابوالکلام آزاد وزیر فرهنگ دولت مرکزی هندوستان که از زعماء ملیون هند شمرده میشود و بدوزبان فارسی و عربی و ادبیات آنها آشنائی کامل و علاقه خاص دارد دیدن نمودند و بعد بملاقات پاندیت جواهر لعل نهرو رئیس دولت موقت هندوستان رفتند آقای نهرو از مشاهیر دانشمندان هند و مؤلف چندین کتاب معروف است معظم له تا چند ماه پیش مدتی



(از نهم اوت ۱۹۴۲ تا ۲۸ مارس ۱۹۴۵) با جمعی از قاضیان ملی هند از آنجمله مولانا ابوالکلام آزاد در قلعه احمدنگر محبوس بود کتاب «کشف هندوستان» را که در سراسر هند و کشورهای خارج خواننده و خریدار بسیار پیدا کرده و هزاران نسخه آن بفروش رفته است در زندان با کمک چند تن از دانشمندان مخصوصاً مولانا ابوالکلام آزاد که زبان فارسی را باندیت نهر و تعلیم داده تألیف کرده است باندیت نهر و چنانکه میگویند تقریباً بانزده بار محبوس شده و در زندان رنج ها کشیده است و در اثر این زحمات و کوشش برای حصول آزادی هند و شجاعت و نبات قدم در عفیده و تقدیم تمام دارائی ارثی خود که چندین میلیون روپیه مبرسید بملت و مرتبه بلندی که در علم و ادب دارد امروز بمقام ارجمندی نائل گشته و محبوبیت عام یافته است. تشکیل کنفرانس ملل آسیائی بی سبب و بی سابقه نبود: پس از ایجاد سازمان ملل متحد در اغلب کشورهای میل و علاقه وافر به تشکیل مجامع بین المللی ظاهر گردید و نوائد همکاری و معاضدت ملل در مشاوری و حل مسائل اجتماعی و رفع مشکلات عمومی بیش از پیش واضح و محسوس گردید. هر چند کشورهای آسیائی از بعض جهات لابد با یکدیگر مباحثت دارند ولی امور و مسائل سیاسی و اقتصادی و صحتی و فرهنگی مشترکی نیز که آزادی و امنیت و فراخی معیشت و ترقی مردم آسیا بدان باز بسته است وجود دارد که موجبات و اسباب نزدیکی آنها را فراهم مباد و اجتماع و معاونت آنان را ایجاد میکند. از اواخر دسامبر ۱۹۴۵ اقداماتی برای انعقاد يك انجمن از نمایندگان ملل آسیائی در هندوستان شروع شد. در دهلی شورای هندی امور جهانی که بر اثر اقدام باندیت نهر و سال ۱۹۴۳ تأسیس شده است در نظر گرفت که انجمن منظور را در دهلی تشکیل دهد تا ارباب بصیرت گرد آیند و در امور و مسائل مشترك مذکور بند فیک و تحقیق و بحث

و استقصاء بردازند. معلوم است که اوضاع هندوستان از آغاز قرن بیستم خاصه پس از جنگ اخیر تحولات عظیم یافته است. هندوستان امروز دیگر همه آن کشور عزلت گزیده و خود را از جریان امور واقعی جهان برکنار گرفته و در بحر سوالم روحانی مستغرق گشته و ترك تعلقات مادی گفنه نیست. اکنون هندوستان در عالم فرهنگ و تمدن از علم و فلسفه و ادب و صنایع جدید بهره مند و مستفیض شده و در کفه سیاست و زنی یافته است در روش زندگی و تصورات و عقاید و آراء قدیم خود که راویان قصص و اسرار احیاناً آنرا برای ما عجیب تر از آنچه بوده نقل کرده اند تغییر داده است اگر هنوز در آن کشور پهنای مردمی با ساده ترین وسائل زندگی اجتماعی و در نازل ترین مراتب تسدن و عقل و فرهنگ دیده میشوند رجالی نیز وجود دارند که در قلمرو سیاست و علم و اقتصاد و صنعت و ادب به مقام عالی بلکه اعلی رسیده اند و از نیروست که میتوان بحق هندوستان را سرزمین اضداد گفت.

تصمیم شورای امور جهانی بموقع عمل رسد و دعوت شوری (سپتامبر ۱۹۴۶) در کشورهای شرقی از جمله ایران بحسن قبول تلفی و اجابت شد.

از تاریخ ورود هیئت بدلهلی نو (نوزدهم اسفند ۱۳۲۵) تا آغاز کنفرانس ملل آسیائی (دوم فروردین ۱۳۲۶) اعضاء هیئت با مقامات رسمی و رئیس دبیرخانه کنفرانس و هیئت های نمایندگان ملل آسیائی ملاقاتهایی بعمل آوردند و در کمیسیونهای مقدماتی که برای اداره کنفرانس تشکیل میشد شرکت کردند و هر روز در حضور جناب آقای حکمت راجع بامور مربوط بکنفرانس و وظائف و اقدامات هیئت به بحث و مشاوره می برداختند و چون در این روزها از طرف مقامات رسمی بافخار هیئت های نمایندگان مجالسی تشکیل میگردید در این مجالس با بزرگان و رجال سیاسی و فرهنگی هند و نمایندگان

کشور های دیگر معارفه و مصاحبه بعمل میآید .

نمایندگان ملل در کنفرانس آسیائی مهمان دولت هندوستان بودند ولی چون اعضاء هیئت اعزامی علاوه بر شرکت در کنفرانس مأموریت دیگر داشتند از دعوت دولت هند تشکر کردند و مأموریت خود را در آن کشور بخرج خود پایان رسانیدند .

در کمیسیونى که برای ترتیب وضع نمایندگی ایران در کنفرانس ملل آسیائی در حضور آقای حکمت در تاریخ بیست و هفتم اسفند ۱۳۲۵ منعقد شد مقرر گردید که چون دولت ایران در این کنفرانس رسماً شرکت نکرده و کنفرانس هم دولتی نیست و جناب آقای حکمت نماینده دولت و رئیس هیئت رسمی اعزامی Mission بهند هستند و جناب آقای مصطفی قلی رام نیز نماینده رسمی وزارت دارائی در هیئت مذکور میباشد اصلح آنست که نگارنده بسمت رئیس هیئت نمایندگی ایران (دلیگیشن Delegation) در کنفرانس ملل آسیائی بدیرخانه کنفرانس معرفی شوم . بنا براین تصمیم آقای حکمت رئیس هیئت اعزامی بسمت عضو ناظر و آقای رام نیز بهمین سمت و آقای دکتر مهدی بیانی بسمت نماینده انجمن روابط ایران و هند و آقای محمد تقی مقتدری بعنوان نماینده انجمن روزنامه نگاران و بانو صفیه فیروز بنمایندگی انجمن بانوان بدیرخانه کنفرانس معرفی شدند .

ساعت ۲۱ روز اول فروردین ۱۳۲۶ تمام نمایندگان در مهمانخانه کنستیتیوشن هاوس (Costitution House) که برای مسکن نمایندگان ملل در کنفرانس منظور اختصاص داده شده بود تجمع کردند و آداب معرفی رسماً بعمل آمد .

روز دوم فروردین ۱۳۲۶ ساعت یازده رؤساء هیئت های نمایندگی در کنستیتیوشن هاوس حاضر شدند و راجع بر رئیس کنفرانس و رؤساء کمیسیونها تصمیماتی اتخاذ گردید درین جلسه ریاست یکنی از جلسات

عمومی کنفرانس به‌عده این جانب موکول گشت و نیز نگارنده عضو هیئت مدیره کنفرانس Steering Committee شناخته شد.

### (کنفرانس)

ساعت پانزده و نیم روز دوم فروردین ۱۳۲۶ (۲۳ مارس ۱۹۴۷) عموم نمایندگان در «کنستی توشین هاوس» جمع شدند و از این محل با تشریفات خاص بقعه پورانا حرکت کردند ساعت شانزده و نیم هیئت ها با احترام و شکوه بسیار به محل کنفرانس که تقریباً ۱۲ هزار تن در آنجا با نظم و ترتیب اجتماع کرده بودند وارد شدند. حضار با کف زدن متوالی به هیئت ها شاد باش میگفتند. نمایندگان ملل در جاهای مخصوص خود که با پلاک ها معلوم شده بود قرار گرفتند.

کشورهای ذیل در این کنفرانس شرکت کرده بودند:

آذربایجان قفقاز. ارمنستان. ازبکستان. اسراییل. افغانستان. اندونزی. ایران. بتان. برمه. تاجیکستان. نپت. ترکمنستان. ترکیه. چین. سیام. سیلان. فلسطین. فیلیپین. قرغیزستان. قزاقستان. کره. گرجستان. مالایا. مصر (که بسبب اشترک در امور فرهنگی و اقتصادی و سیاسی با ملل شرق نزدیک و میانه دعوت شده بود). مغولستان. نپال. ویت نام. نماینده اتحاد عرب (عرب لیگ) نیز حاضر بود از مؤسسه روابط صلح نیویورک سه عضو ناظر و از مؤسسه همایونی امور بین المللی لندن سه عضو ناظر و از اتحاد جمهوریهای شوروی سوسیالیستی دو عضو ناظر و از سازمان ملل متحد (نیویورک) یک عضو ناظر و از مؤسسه انتظام بین المللی کار و از جمعیت هندوهای جنوب آفریقا هر کدام یک عضو ناظر در کنفرانس شرکت جستند.

در میان ۲۴۳ تن نمایندگان و اعضاء ناظر رجال بزرگ سیاسی و فرهنگی و اقتصادی و نخست وزیران و وزیران و استادان دانشگاه و نمایندگان مجلس دیده میشدند اجتماع این عده از نمایندگان ملل

آسیائی که دارای زبان و نژاد و دین و فرهنگ و اخلاق و رسوم و عادات و عقاید و لباس مختلف و متنوع بودند در يك مجلس بزرگ بين المللی مخصوص بحث در امور فرهنگی و اقتصادی و اجتماعی بدون توجه سیاست و دین امری بکلی بی سابقه و بدیع بود از احزاب و شعوب مختلف هند اعم از مسلمان و هندو جمعی در کنفرانس حضور داشتند تنها حزب مسلم لیگ و طرفداران پاکستان از شرکت در کنفرانس خود داری کردند زیرا این کنفرانس را نتیجه ابتکار و اقدام حزب کنگرس میدانستند و حتی در آغاز حال نسبت به کنفرانس راه مخالفت پیش گرفتند ولی پس از مذاکرات و مباحثاتی که میان زعماء آنان با نمایندگان حاضر در کنفرانس بعمل آمد معلوم شد که کنفرانس دارای منافع و فوائد عمومی است و ~~حقی~~ شرکت مسلمانان و نمایندگان ملل اسلامی در آن بنفع حزب مسلم لیگ است. ریاست نخستین جلسه عمومی با خانم ساروجینی نبو شاعر هندو و خطیب بزرگ و عضو حزب کنگرس همکار و پیرو مهاتما گاندی و پانندیت نهرو بود خانم مزبور رؤساء هیئت های نمایندگی رایکان یگان بجایگاه جلله مخصوص هبشت رئیس که جبهه آن بانفشه بزرگ آسیا و برجم بلل شرکت کننده در کنفرانس مزین شده بود خوانده آفای سر شری رام Sir Shri Ram رئیس کمیته پذیرائی جلسه عمومی کنفرانس را با نطق خیر مقدم افتتاح کرد پس از و پانندیت جواهر لعل نهرو نطق بلیغی بزبان اردو و پس از آن بزبان انگلیسی ایراد نمود و بمایندگان خیر مقدم گفت پانندیت نهرو در ضمن نطق خود چند مورد سوابق تاریخی و فرهنگی ایران را تمجید و تجلیل کرد پس ازورئیس کنفرانس خانم نیدو بزبان انگلیسی با کمال استادی نطق شیوایی نمود و در ضمن نطق خود باین شعر سعدی ( بلبل مزده بهار یار ) منمل جست و بعد آفای دکتر اپادورا رئیس دبیر خانه کنفرانس پیامهای تلگرافی را که از کشورهای رسیده بود قرائت کرد. بعده تن از رؤساء هیئت های

نمایندگی (افغانستان، ارمنستان، آذربایجان، بتان، برمه، هندوچین، سیلان، چین، مصر) یکایک بترتیب القبائی نطق افتتاحی بزبانهای ملی خود یا بزبان انگلیسی ایراد کردند. نخستین جلسه عمومی کنفرانس در ساعت نوزده و نیم خاتمه یافت.

دومین جلسه عمومی روز دوشنبه سوم فروردین (۲۴ مارس) با حضور جمعی کثیر که به دوازده هزار تن تخمین زده شد و غالباً از رجال و راجه‌ها و نوابها و معاریف هندوستان بودند در محل مذکور تشکیل گردید.

اول رئیس هیئت نمایندگان گرجستان و بعد رئیس هیئت نمایندگان اندونزی نطق کرد سپس نگارنده بنام دانشگاه تهران نطقی ایراد نمودم (۱) و ترجمه انگلیسی آن بوسیله آقای انور از مترجمین وابسته باداره دبیرخانه کنفرانس قرائت شد پس از من نمایندگان کشورهای دیگر (قزاقستان، مالایا، نبال، فلسطین، سیام، ناحبکستان، تبت ازبکستان) نطق کردند مجلس با نظم کامل اداره میشد و بیانات نمایندگان عموماً آمیخته با احساسات برادری و محبت و صلاح دوستی بودند تنها نماینده دانشگاه فلسطین پروفیسور هوگو برگمن Prof. Hugo Bergmann در نطق خود بر بیا حمله کرد و معصطفی مؤمن نماینده مجمع اخوان مسلمین مصر کتبابه بیانات او اعتراض نمود خانم کریمه السعید نماینده مجمع اتحاد زنان مصر و تقی الدین نماینده مجمع اتحاد عرب (عرب لیک) نیز شدیداً بنماینده فلسطین اعتراض کردند و چون ممکن بود که گفتگو و جدال دامنه پیدا کند پان دیت نهرو که در این وقت بسبب بیماری خانم نیدو بمسند ریاست قرار داشت بنماینده فلسطین و مصر دیگر اجازه نداد که مباحثه خود را دنبال کنند نماینده فلسطین با اعتراض از مجلس خارج شد لیکن جمعی از نمایندگان و رجال بخارج رفته

---

(۱) رجوع شود بضمیمه اول این گزارش.

اورا باز آوردند و اختلاف آنها بحسب ظاهر مرتفع گشت .  
سومین جلسه عمومی کنفرانس ساعت پانزده و نیم روز پنجم  
فروردین ۱۳۲۶ ( ۲۶ مارس ۱۹۴۷ ) در تالار کالج لیدی ایروین  
Lady Irwin College تشکیل شد و گزارش کمیسیون مربوط  
بمسائل نژادی پس از بحث و اصلاح بتصویب رسید ریاست جلسه درین  
روز با نماینده افغانستان دکتر عبدالمجید خان کفیل دانشگاه  
کابل بود .

چهارمین جلسه عمومی کنفرانس ساعت پانزده و نیم هشتم فروردین  
( ۲۷ مارس ) در تالار کالج مذکور منعقد گردید و گزارش کمیسیون  
مسائل فرهنگی پس از بحث و اصلاح تصویب شد .  
ریاست جلسه درین روز با نماینده چین آقای ون یوان نینگ  
Wen Yuan Ning استاد دانشگاه ملی پکین بود .

پنجمین جلسه عمومی ساعت پانزده و نیم هشتم فروردین ( ۲۹  
مارس ) در کالج مزبور منعقد گردید گزارش کمیسیون راجع به سیر  
وضع اقتصاد مستعمراتی بوضع اقتصاد ملی پس از مذاکرات بتصویب  
رسید ریاست جلسه بعهده رئیس هیئت نمایندگی برمه آقای جستیس  
کیومینت Justice Kiau Myint قاضی دیوان کشور رانگون بود .  
ششمین جلسه عمومی ساعت نه روز یازدهم فروردین ( اول  
آوریل ) در تالار کالج مذکور تشکیل گردید و گزارش کمیسیون  
راجع به نهضت های آزادیخواهی ملل آسیا پس از بحث و گفتگو  
و اصلاح بتصویب رسید درین روز ریاست جلسه بموجب نامه دبیرخانه  
کنفرانس بعهده رئیس هیئت نمایندگی ایران ( نگارنده ) محول  
گردیده بود .

هفتمین جلسه عمومی ساعت پانزدهم فروردین در سالن کالج  
مذکور منعقد شد گزارش کمیسیون امور اجتماعی و بهداشت و مقررات

مربوط بزنان پس از بحث و اصلاح بتصویب رسید ریاست جلسه با رئیس هیئت نمایندگی آذربایجان قفقاز آقای ابراهیم اف بود . ساعت چهار و نیم بنا به تصمیمی که قبلاً گرفته شده بود مهاتما گاندی قائد معروف بمحل جلسه وارد شد و حضار با احساسات احترام آمیز مسرت انگیز و فریاد تحسین و آفرین مقدم اورا تبریک گفتند «هان لیه و» و نماینده چین اورا از عیم روحانی هندوستان و نور آسیا و مرد بزرگ دنیا خواندگانندی بر حسب خواهش حضار با صدای ملایم و آهسته در حالی که پانندیت نهرو بلندگورا نزدیک دهان او نگاهداشته بود نطقی مختصر ایراد کرد و گفت هندوستان اکنون بتحصیل استقلال کامل خویش نزدیک است ما نمی خواهیم «ارباب» خویش را تغییر دهیم بلکه می خواهیم خود آقای خود باشیم اما این را نمیدانم که چگونه آقای خویش خواهیم شد . آنچه میدانم این است که ما وظیفه خود را انجام خواهیم داد و بافی باخدای تواناست میگویند که انسان خود سازنده تقدیر خویش است این قول تمام حق نیست . انسان آنقدر سازنده تقدیر خویش است که آن قدرت بزرگی که برتر از نیات و مقاصد ما است آنرا بخواهد من آن قدرت بزرگ را خدایم بخوانم بلکه چنان میخوانم که وقتی نزد حکیم بزرگ «رومن رولان» خواندم او گفت خدا حقیقت است من گفتم میخوانم ترنیم این کلمات را مقلوب کرده بگویم حقیقت خداست امروز نیز همان عقیده را دارم . حقیقت برتر از مقاصد ما است و قدرتی است که ما نمی شناسیم . بنا بر این حقیقت خدای من است و آنچه پیرامون خود می بینم باید بآن حقیقت منجر شود که کس قادر بوصف و وصل آن نیست ولی آنقدر که عقل نافع ما اقتضا کند شناختنی است .

پس شما که از نواحی مختلف آسیا بدین جا آمده اید خوبست هر سال یا هر دو سال یکبار انجمن کنید و بساختن بناء بزرگ حقیقت همت گمارید .





صف اول از راست بچپ : عبدالغفار خان . مهاتما گاندی . باندیت نهرو . دکتر صدیقی ( رجوع شود بصفحه ۱۰ )



غرض کنفرانس ملل آسیائی این نیست که اجتماعى در برابر اروپا و آمریکا بوجود آوریم و دنیا را بدسته‌های آسیائی و اروپائى و آمریکائى تقسیم کنیم و بجان یکدیگر افتیم غرض ما اتحاد ابناء بشر و ترك تعصب و تحزب است.

پس از پایان یافتن نطق وی رؤساء نمایندگان یکایک پیش او آمدند و بوسیله پانذیت نهر و باو معرفی شدند.

هشتمین جلسه عمومى کنفرانس ساعت ده روز دوازدهم فروردین (دوم آوریل) در کالج مذکور منعقد گردید و گزارش کمیسیون مربوط بزنان پس از گفتگو و انتقاد و اصلاح بتصویب رسید درین جلسه آقای دکتر ابا دورا رئیس دبیرخانه کنفرانس خواهش کرد که نطق اختتامى کنفرانس را نگارنده ایراد کند از رئیس هیئت نمایندگی چین نیز همین تقاضا بعمل آمد.

نهمین جلسه عمومى کنفرانس که جلسه نهائى بود ساعت هفده روز دوازدهم فروردین (دوم آوریل) در قلعه پورانا تشکیل گردید درین جلسه بیش از سی و پنج هزار تن در زیر چادرهای بزرگ مجلل جمع بودند خانم ساروجینی نیدو که از روز دوم کنفرانس بیمار و بعلت ضعف قلب گرفتار بود ریاست داشت رئیس نمایندگان مغولستان و مصر و ویت نام و کره که بسبب تأخیر در رسیدن بدهلی نطق افتتاحى خود را ایراد نکرده بودند در تشکر از اولیاء امور کنفرانس و فوائد و اهمیت این نوع اجتماعات و امیدوارى بآینده ملل آسیائی بیاناتى کردند از هیئت‌های نمایندگی که به کنفرانس آمده بودند چنانکه معروض افتاد تنها از هیئت نمایندگی ایران و چین خواهش شده بود که نطقى در پایان کنفرانس ایراد کنند هنگام شروع نطق نگارنده خانم نیدو رئیس کنفرانس گفتند که مهاتما گاندی اکنون می‌آید و من مایلیم که او نطق شمارا بشنود من توقف کردم گاندی بجایگاه هیئت رئیسه رسید تمام حضار مجلس پیا خاسته بسکف زدن و تحسین پرداختند و این

حال تا چند دقیقه ادامه داشت چون او بجای خود نشست و مجلس آرام گرفت من نطق خود را ایراد کردم (۱) خانم زینکین Zinkin ترجمه انگلیسی آن نطق را خواند سپس نماینده چین از کشور های آسیائی دعوت کرد که در سال ۱۹۴۹ دومین کنفرانس ملل آسیائی را در نانکین چین تشکیل دهند این دعوت با کف زدن و تصدیق عمومی تلقی شد بعد رئیس کنفرانس خطاب به مهاتما گاندی کرده او را پدر ملت و مبشر حقیقت و صلح خواند و از وی خواهش کرد که سخنی به گوید گاندی در زمینه آنچه در جلسه روز پیش گفته بود بتفصیل نطقی ایراد کرد و گفت آسیا باید با عشق و محبت اروپا و امریکارا تسخیر کند نه با جنگ و دشمنی پیام آسیا را نباید از زبان مناظر اروپا آموخت و ردائل و درشتی های دنیای غرب که در مادیات منهک است سرمشق و نصب العین نتواند شد. پیام ما همچون پیام نیاکان خردمند ما باید مبشر عشق و حقیقت باشد نه موجب نفاق و خصومت بگندارید دل شما با آنچه من میگویم اذعان کرده گواهی دهد آنگاه کار من تمام و کامل خواهد بود بر شماست که نه فقط آسیا، بلکه جهان را از فساد و خطارهایی بخشید. این است میراث گرانیهای که استادان شما و استادان برای مانده اند. پس از و نهرو بزبان اردو و بعد بزبان انگلیسی سخن گفت درین جلسه از طرف کنفرانس صینی نقره ای که اسامی تمام کشورها روی آن نقرشده بود بیاندیت جواهر لعل نهرو و صینی دیگر بخانم نید و تقدیم شد و از طرف بعض هیئت های نمایندگی طرف و نقایسی بیاندیت نهرو اهداء گردید پس از این تشریفات خانم نیدو نطق غرائی که مسورد تحسین و اعجاب همگان قرار گرفت ایراد کرد در نطق خود گفت که مردم باید بایکدیگر محبت داشته باشند و همدردی نمایند ضمناً اشاره بنطق نگارنده کرده گفت اگر چه با بودن نماینده ایران

---

(۱) رجوع شود بضمیمه دوم این گزارش.

د کتر صدیقی من نمیتوانم شعر سعدی را بفارسی بخوانم وای مردم باید طوری رفتار کنند که مفاد آن شعر زیبا (بنی آدم اعضای یکدیگرند) تحقق یابد و همه درشادی و غم شریک یکدیگر باشند پس از ختم نطق خانم نیدو کنفرانس پایان یافت و همه شاد و مشعوف بودیم که امری تاریخی که در حیات ملل آسیائی و زندگانی شخصی مایی سابقه بوده انجام گرفته است .

### کمیسیونها

یک روز پس از افتتاح کنفرانس ( سوم فروردین - ۲۴ مارس ) کمیسیونهای بترتیب ذیل تشکیل گردید تا هر یک در اموری مخصوص تحقیق کرده گزارش آن را بکنفرانس تقدیم دارند .

کمیسیون A مخصوص نهضت های ملی برای آزادی .

کمیسیون B مخصوص مسائل نژادی و مهاجرت بین ملل آسیائی .

کمیسیون C مخصوص تحقیق در سیر وضع اقتصاد مستعمراتی

بوضع اقتصاد ملی و مسائل مربوط با ادارات و خدمات اجتماعی و مسائل راجع به کار .

کمیسیون D مخصوص مسائل فرهنگی .

کمیسیون E مخصوص تحقیق قوانین مربوط بزنان و نهضت های آنان .

نمایندگان ایران به ترتیب ذیل در کمیسیونهای مذکور حضور یافته در مذاکرات و تهیه گزارش و پیشنهاد شرکت کردند :

جناب آقای حکمت در کمیسیون A و B .

جناب آقای رام و آقای مقتدری در کمیسیون C .

آقای دکتر مهدی بیانی و نگارنده در کمیسیون D .

خانم صفیه فیروز در کمیسیون E .

کمیسیون D مخصوص مسائل فرهنگی سه بار تشکیل شد و در جلسات آن مسائل ذیل مورد بحث و استقصاء قرار گرفت :

(۱) مشکلاتی که پس از جنگ در امر تعلیم و تربیت بوجود آمده است.

(۲) ایجاد يك مؤسسه علمی عمومی آسیائی.

(۳) مبادله معلم و دانشجو در دانشگاههای آسیا و ایجاد يك سازمان مرکزی که مأمور تحقیق و سائل و تحقق همکاری میان مؤسسات علمی و فرهنگی کشور های آسیا باشد.

(۴) استفاده از تحقیقاتی که از طرف سازمان تربیتی و علمی و فرهنگی ملل متحد (اونسکو) بعمل میآید.

(۵) استفاده از رادیو و تئاتر و سینما و مطبوعات بمنظور نشر فرهنگ.

(۶) شناسائی متقابل دیپلمهای دانشگاهها.

(۷) نشر کتبی که ملل آسیائی را یکدیگر بهتر بشناساند بخصوص در آنچه مربوط بفرهنگ و معارف است.

(۸) تطبیق فرهنگ خصوصی ملی با فرهنگ بین المللی.

(۹) انتخاب يك زبان عمومی که در روابط علمی ملل آسیائی بکار آید و جانشین زبانهای متنوع گردد.

(۱۰) مبادله کتب و روزنامه ها و مجلات علمی و ترجمه مقالات مفید آنها بزبانهای مختلف آسیائی.

(۱۱) تقویت و تکمیل تحقیقات علمی و انتظام آن در کشورهای آسیائی بنحوی که اطلاع از ترقی علوم و فنون منحصر بفرستادن دانشجو باروپا و آمریکا نباشد.

(۱۲) همکاری کتابخانه ها و موزه ها.

(۱۳) تحقیق فرهنگ های مختلف آسیائی در دانشگاهها و مقایسه و تطبیق آنها.

(۱۴) برقراری کمک خرج برای دانشجویان خارجی

در دانشگاه‌های آسیائی .

(۱۵) تأسیس جمعیت آموزش و پرورش و تربیت بدنی ملل

آسیائی .

(۱۶) تأسیس بنگاه سخن پراکنی آسیائی .

نتیجه مطالعات کمیسیونهای مذکور بصورت گزارش و پیشنهاد در آمد و به ترتیبی که ذکر آن گذشت در جلسات عمومی کنفرانس یکایک تصویب شد يك نسخه از آن گزارشها بضمیمه تقدیم میگردد (۱) و توضیحا بعرض میرساند که چون در ضمن بحث و مطالعه این گزارشها در جلسات عمومی قسمت هائی از عبارات و مطالب آن ها تغییر یافته است این اوراق صورت قطعی مصوبات کنفرانس را ارائه نمیکند دیرخانه کنفرانس مشغول تنظیم و طبع مصوبات مذکور میباشد و البته نسخی از آن بایران ارسال خواهد شد .

نگارنده ذکر این امر را در این جا لازم میدانند که کنفرانس ملل آسیائی از اخذ تصمیمات معین خودداری نمود بلکه در این مرحله از فعالیت خود مسائل و مشکلات مختلف اقتصادی و اجتماعی و فرهنگی کشور های آسیائی را مورد بحث قرار داد و زمینه حل مسائل دشوار عمومی و همکاری ملل مذکور را در آینده آماده ساخت .

#### سازمان دائم روابط آسیائی

از نتایج مهم کنفرانس که بی شك در مناسبات آینده ملل آسیائی تاثیر خواهد داشت ایجاد يك سازمان دائم روابط ملل آسیائی است این موضوع در هیئت مدیره کنفرانس مرکب از رؤساء هیئت های نمایندگی در جلسه دوم فروردین ۱۳۲۶ (۲۳ مارس ۱۹۴۷) که بریاست خانم ساروجینی نیدو منعقد شد از طرف پان دیت جواهر لعل نهرو که بحضور در این جلسه دعوت شده بود مطرح گردید هیئت مذکور پس از بحث

(۱) گزارشها چون بانگلسی بود و صورت قطعی نیز نداشت بچاپ نرسید .

در ضرورت وجود آن اخذ تصمیم را بیک کمیسیون فرعی مرکب از رؤساء هیئت‌های نمایندگی افغانستان و آذربایجان قفقاز و برمه و سیلان و چین و مصر و اندونزی و ایران و مالایا و فلسطین و پنج تن از نمایندگان هندار جاع نمودند کمیسیون فرعی مذکور در ساعت ۲۱ روز چهارم فروردین ۱۳۲۶ (۲۵ مارس) تشکیل گردید و پس از مذاکرات یک هیئت سه نفری، مرکب از آقای بندرنک Bandarnaike رئیس نمایندگان سیلان و آقای کریشنا منون V. k. krishna Menon نماینده هند در کنفرانس و نگارنده را بتهیه طرح اساس نامه آن سازمان مأمور ساخت هیئت پس از سه جلسه مذاکره و مشورت طرحی تنظیم و بکمیسیون فرعی تقدیم کرد این طرح با طرحی که از طرف شورای هندی امور جهانی (از مؤسسات جدید حکومت موقت هندوستان) ترسب داده شده بود بهیئت مدیره فرستاده شد و در نتیجه مطالبات و مذاکرات طرح ثالثی بوجود آمد که در شورای عمومی موقت مرکب از دوتن نماینده از هر یک از کشورهای آسیائی که در کنفرانس شرکت کرده بودند مورد بحث قرار گرفت از ایران جناب آقای حکمت و نگارنده در آن شوری شرکت کردیم نظر جمعی از نمایندگان این بود که سازمان روابط آسیائی و شعبات خصوصی ملی آن باید بکلی آزاد و غیر دولتی باشد و مقامات دولتی و رسمی بهیچوجه در آن دخیل نباشند چون عقیده مزبور بادر نظر گرفتن اوضاع و احوال کشور ایران و بعض دیگر از کشورهای آسیائی و ملاحظه این امر که اگر دولت درین نوع مؤسسات مداخله نکند و برای اجرای تصمیمات آنها مساعدت ننماید دایره عمل و نتیجه اقدامات آنها بسیار محدود و حتی احیاناً ناچیز خواهد بود بنظر غیر مؤثر میامد جناب آقای حکمت و نگارنده پس از مذاکرات و مباحثات ممتد در جلسه کمیسیون فرعی شورای عمومی موقت (۱۳ فروردین - سوم آوریل) توانستیم راه انتساب شعبات ملی سازمان دائم را بدولت



واستعانت از آن باز نگاه داریم. در اساس نامه‌ای که برای سازمان روابط آسیائی موقتاً تهیه شد و در دومین کنفرانس ملل آسیائی بصورت قطعی در خواهد آمد مقرر گردید که شورای عمومی موقت مرکب از ۳۰ تن از نمایندگان کشورهای که در نخستین کنفرانس شرکت کرده‌اند تشکیل گردد و یک رئیس و دو سردییر، یکی از کشوری که اولین کنفرانس در آن منعقد گشته و دیگر از کشوری که کنفرانس آینده در آن انعقاد خواهد یافت انتخاب شوند. سازمان روابط آسیائی يك شعبه ملی در هر کشور آسیائی خواهد داشت و اعضاء شورای عمومی موقت موظف‌اند که شعبات مذکور را با سازمان عمومی مربوط ساخته و در کشورهای که این شعبه وجود ندارد مقدمات تأسیس آنرا فراهم سازند. کنفرانس عمومی آینده در ۱۹۴۹ منعقد خواهد شد شورای عمومی موقت که به طریق مزبور تشکیل شده است تا زمان تأسیس شورای نابت پایدار خواهد بود و پس از تشکیل آن کارهای خود را بشورای جدید تفویض خواهد کرد شخص پان‌دیت جواهر لعل نهرو بریاست شورای موقت سازمان روابط آسیائی تعیین گردید. دبیرخانه شوری در نظر دارد که طرح موقت را بطبع رسانیده منتشر کند نسخه مذکور در صورت وصول برای استحضار خاطر عالی تقدیم خواهد گردید.

### امور ضمیمه کنفرانس

از جمله کارهایی که در ضمن تشکیل کنفرانس ملل آسیائی در دهلی صورت گرفت یکی افتتاح نمایشگاه صنعت و باستان‌شناسی آسیائی بود دیگر افتتاح نمایشگاه صنایع جدید ملل آسیائی.

(۱) نمایشگاه صنعت باستان و آثار آسیائی در تاریخ اول فروردین ماه ۱۳۲۶ (۲۲ مارس) افتتاح گردید در این نمایشگاه اگر چه آثار و اشیاء بسیار از مظاهر تمدن و فرهنگ و صنعت ایران قدیم

وجود داشت ولی دولت ایران در آن شرکت نکرده بود آثار مربوط بایران از طرف دولت افغانستان و دولت مرکزی هند بنمایشگاه فرستاده شده بود مهمترین آثار صنعتی این نمایشگاه که با تاریخ ایران ارتباط داشت اشیاء و آثار هنری سکاها و اشکانیان و ساسانیان بود که در افغانستان و ماوراءالنهر و شمال هند یافته اند در صنایع ادبی و دستی آثار شعرا و ادبا و خطاطان بزرگ و نقاشان قدیم ایران بنمایش گذارده شده بود .

(۲) افتتاح نمایشگاه صنایع جدید ملل آسیائی بوسیله مولانا ابوالکلام آزاد در تاریخ سوم فروردین ۱۳۲۶ (۲۴ مارس) صورت گرفت درین نمایشگاه چهارده قطعه از آثار نقاشی و مینیاتور و نقاشی روی عاج و قالی کار استادان جدید ایران که هیئت اعزامی از وزارت پیشه و هنر گرفته و با خود بهند برده بودند بنمایش نهاده شده بود این آثار هنری نفیس از هر حیث مورد توجه و تمجید نظاره کنندگان و مقامات رسمی واقع شد .

روز هفتم فروردین (۲۷ مارس) والا حضرت منت باتن Mountbatten نایب السلطنه هندوستان در کاخ رفیع نیابت سلطنت از نمایندگان ملل آسیائی دعوت کردند بدیرائی در تالار بزرگ باشکوهی بنام تالار ایران که بشیوه صنعتی ایران ساخته و بامجالس نقاشی آراسته شده است بعمل آمد و باین سبب اجتماع مذکور برای مالنت مخصوص داشت غروب روز هشتم فروردین (۲۹ مارس) جناب آقای حکمت رئیس هیئت اعزامی از نمایندگان ملل و وزیران و روزنامه نگاران در جیم خانه کلب Imperial Delhi Gimkhana Club دعوت کردند و مجلس با خوشی و گرمی پایان رسید .

### کارهای فرهنگی هیئت اعزامی

اعضاء هیئت در آغاز ورود بدلهلی بتدریج هنگام فراغت مؤسسات

فرهنگی آن شهر را بازدید کردند و بامقامات رسمی راجع به تایید و تقویت روابط فرهنگی ایران و هند مذاکرات مفید بعمل آوردند. مؤسسات فرهنگی ذیل بنظر اعضاء هیئت رسید :

- (۱) کالج طبیه هندو یونانی.
- (۲) جامعه ملیه اسلامیة .
- (۳) کالج انگلو عربیک.
- (۴) دانشگاه دهلی و کتابخانه های آن .
- (۱) کالج طبیه هند و یونانی :

این کالج را در تاریخ ۲۵ اسفندماه ۱۳۲۵ (۱۶ مارس) دیدیم اتفاقاً روز حضور اعضاء هیئت در این مؤسسه مطابق بود با جشن بیست و پنج سالگی تاسیس کالج و جشن سالانه تقسیم جوایز و اعطاء دانشنامه ها عده کثیری از رجال هند و مسلمان در این جشن شرکت کرده بودند آقای دکتر سید محمد علی رئیس کالج از حضار پذیرائی میکرد مولانا ابوالکلام آزاد و جناب سراج کبر حیدری فرزند صدر اعظم سابق حیدر آباد دکن نیز حاضر بودند جشن با شکوه و خرمی با توزیع جوایز گرانبها از مدالهای طلا و نقره و جامهای بزرگ و کوچک و ساعت های طلا و نقره و قلم و کتاب بین دانشجویان فارغ التحصیل و شاگردان اول کالج پایان یافت.

این کالج را در سال ۱۳۲۶ مسیح الملک محمد جلیل خان صاحب از اطباء لایق و دوستان اران فرهنگ تاسیس کرده اوقاف مهم برای اداره آن تخصیص داده است در این مؤسسه اصول طب قدیم معروف بطب یونانی بر طبق مؤلفات علماء بزرگ ایرانی مانند علی بن عباس مجوسی مؤلف کتاب ملکی یا کامل الصناعة و ابوبکر محمد بن زکریا رازی صاحب کتاب الحاوی و شیخ الرئيس ابوعلی حسین بن عبدالله بن سینا صاحب کتاب القانون تدریس میشود جراحی و داروشناسی و بعض

مباحث پزشکی را نیز بر طبق اصول جدید تعلیم میدهند منظور از تاسیس این نوع کالج ها آنست که معارف قدیم رازنده نگاه دارند و از فوائد آن بهره مند شوند و بر حسب ضرورت آن معلومات را با اطلاعات و اکتشافات جدید جمع و تکمیل کنند بنابراین مقصود صحیح منطقی پس از آنکه فرهنگ جدید در هندوستان آغاز شد و کالجهایی برای تحصیلات جدید بوجود آمد مدارس نیز برای تعلیم معارف قدیم تاسیس گردید تا رابطه نسلهای نو با اسلاف بکلی منقطع نشود و از نتایج و فوائد کار علماء قدیم که پس از سالها زحمت و مجاهدت آثاری از خود گذاشته و گذشته اند استفاده بعمل آید کالج طیبیه دهلی از آن جمله است . در این مؤسسه دانشجویان هندو و مسلمان و پارسی بدون رعایت مذهب و مسلک بتحصیل مشغول اند و عده دانشجویان آن بچهار صد میرسد در حیدر آباد دکن کالج طیبی دیگری از همین نوع وجود دارد که بقرار مسموع وسعت دایره عمل آن یش از کالج طیبیه هند و یونانی دهلی است بکسانی که از این کالجها فارغ التحصیل میشوند عنوان حکیم میدهند.

#### (۴) جامعه ملیه اسلامیة .

روزیست و هفتم اسفند ۱۳۲۵ (۱۸ مارس) بجامعه ملیه اسلامیة رفتیم این مؤسسه بسال ۱۹۲۵ در اثر مساعی و مجاهدات آقای دکتر ذاکر حسین مدیر فعلی آن و از استادان عالی قدر هندوستان در خارج دهلی کنار رود جمنا بنایافته است درین مدرسه که شبانه روزی و مخصوص پسران است روش تعلیم و تربیت انگلیسی معمول میباشد کار های کوچک بدانش آموزان و دانشجویان سپرده شده است و آزمایشگاهها و کتابخانه و وسایل کار مدرسه در عمارات تازه ساز که همه بهمت آقای دکتر ذاکر حسین اساس یافته قرار دارد و ابنیه دیگر برای تکمیل این دستگاه آموزش و پرورش بزودی ساخته خواهد شد کتب درسی مدرسه بزبان

اردوست ولی سه زبان انگلیسی و فارسی و عربی نیز در آن بمنزلهٔ زبان دوم تدریس میشود یکی از دانش آموزان که در حدود ۱۸ سال داشت بفارسی خطابه خواند و باعضاء هیئت خیرمقدم گفت . از امور قابل ذکر در روش تعلیم این مدرسه اهمیت است که اولیاء آن بتعالیم عملی و فوائد اجتماعی دروس میدهند .

### (۳) کالج انگلیسی و عربی (انگلو عربیک)

Anglo - Arabic College

ساعت پانزده و نیم روز پنجشنبه سیزدهم فروردین ۱۳۲۶ ( سوم آوریل) با سایر نمایندگان کشورهای اسلامی (افغانستان - مصر - سیلان - اندونزی - مالایا - ترکیه) بکالج انگلیسی و عربی رفتیم بناء مدرسه از آثار نیکوی عالمگیر پادشاه تیموری ( ۱۰۲۴ - ۱۱۱۸ هجری قمری) هندوستان است در این محل دو مدرسه وجود دارد مدرسهٔ متوسطه Secnparry High School که اداره و برنامه و رئیس و مقررات مخصوص بخود دارد و رئیس آن آقای محمود مظفر است دیگر کالج انگلیسی و عربی که ریاست آن با آقای هارون خان شیروانی از استادان معروف تاریخ میباشد این کالج از منضمات دانشگاه دهلی است و چند طبقه دارد مدت تحصیل در طبقهٔ اول يك سال است و در طبقهٔ دوم سه سال که بدانشنامه B. A. منتهی میشود دوره طبقهٔ سوم دو سال است و پس از ختم آن محصل بدرجهٔ M. A. میرسد بعد دورهٔ دکتری آغاز میگردد که اقلاً برای طی آن باید دو سال تحصیل و تحقیق کرد .

### ۴ - دانشگاه دهلی

نظر اجمالی باوضاع کنونی فرهنگ هندوستان:

در هندوستان تعلیم و تربیت در چهار مرحله صورت میگیرد .

۱ - ابتدائی ۲ - متوسطه ۳ - عالی و لیسانس ۴ - فوق

لیسانس .

جمعیت هندوستان بر طبق سر شماری ۱۹۴۱ سیصد و هشتاد و هشت مایون و نهصد و نود و هشت هزار است از این عده تنها ۱۲,۱ در صد باسواد اند ولی در سال ۱۹۳۱ عده باسوادان هشت در صد بود در سال ۴۰ - ۱۹۳۹ در قسمتی از هندوستان که تحت نظرمستقیم حکومت انگلستان اداره میشد عده مدارس و دانش آموزان بشرح ذیل بود :

دبستان : ۱۸۹۷۵۱

دیبرستان : ۱۴۲۱۴

دانش آموزان دبستانها : ۱۱۴۴۵۳۹۲

دانش آموزان دیبرستانها : ۲۶۵۹۲۰۱

چنانکه از ارقام مزبور بر میآید عده دیبرستانها برای کسانی که تحصیلات دبستان را تمام کرده اند نسبتاً بیش از عده دبستانها برای گروه عظیم بی سوادان است .

هزینه تحصیلات در هند خاصه برای آموزش متوسط و عالی گران است .

حکومت هندوستان بعللی که اینجا مجال شرح آن نیست (مانند تنوع زبان و وجود نظام طبقاتی و نداشتن آموزگار و فقر عمومی) هنوز موفق نشده است که حتی در شهرهای بزرگ آموزش ابتدائی عمومی اجباری را که چاره حقیقی نجات و سرمایه ترقی و استقلال کامل هند است بنحو تام برای پسران و دختران اجرا کند ولی اولیاء فرهنگ سعی بلیغ در اعمال نقشه وسیع آموزش و پرورش مبدول میدارند و در رفع نقائص و مشکلات کار و تهیه وسائل کوشش می کنند توجه عموم مجامع و رجال معارفی بطرح جدید «جان سار جنت» مشاور فرهنگی دولت مرکزی هند که اجراء آموزش عمومی اجباری را تسهیل میکند

نمودار این معنی است. (۱)

پس از جنگ بین الملل اول در اثر ترقی صنایع هند و توسعه امور اقتصادی، برای مدارس حرفه ای و بسط تعلیمات فنی اقدامات مؤثر شده است در سال تحصیلی ۴۰ - ۱۹۳۹ در هند انگلیس ۸۱ کالج فنی و حرفه ای (مهندسی و پزشکی ورشته های اقتصاد و کشاورزی و آموزش و پرورش) و ۱۱۰۸۷ دبستان و دبیرستان حرفه ای و فنی وجود داشت. حکومت انگلستان از آغاز قرن نوزدهم متوجه تأسیس و نشر تعلیمات جدید در هندوستان گردید ولی پیش از آنکه خود مستقیماً آموزشگاهی ایجاد کند دعاء مسیحی و بعض رجال انگلیس و هند باین کار پرداختند اولین کالج هند و برای تحصیل علوم جدید در سال ۱۸۱۶ میلادی در کلکته بمیدیکساعت ساز انگلیسی و یک دانشمند هندو برپاشد و از این تاریخ بعد همواره میل مردم طبقات عالی هندوستان و کارمندان ادارات دولتی و بازرگانان بفرا گرفتن این نوع دانش و آموختن زبان انگلیسی قوت گرفت مدارس جدید بتدریج باکمک جوانانی که درین گونه مدارس درس خوانده بودند وجود یافت کالج طبی کلکته مقارن تأسیس وزارت معارف در سال ۱۸۳۵ برای تدریس طب جدید علمی رغم مشکلات دینی و موانع بزرگ اجتماعی افتتاح شد. گذشته از ملاحظات دینی با رعایت انصاف باید گفت که دعاء مسیحی در نشر علوم و معارف جدید و اراده اصلاح فضل تقدم دارند و در بسط فرهنگ و معرفت در میان مردان و زنان آن کشور خود داری و مضایقه نکرده اند و محققاً نهضت فرهنگی و اجتماعی هندوستان تاحدی از برکات مساعی آنان است.

اولین دانشگاههای هند در اثر فرمان سر چارلز وود

---

(۱) سهولت و کسرت طبع کسب نیز در هندوستان نسبت به بعض کشورهای آسیائی با تأثیری که وفور کتاب در انتشار علم و ادب دارد وسیله بالارفتن سطح فکر و اتساع دایره دانش کافه مردم است.

Sit Charleswood در سال ۱۸۵۷ یعنی هفت سال بعد از آنکه میرزا تقی خان امیر کبیر مدرسه دارالفنون را در شهر تهران اساس نهاد بوجود آمد فرمان مذکور فصل جدیدی در تاریخ تعلیم و تربیت کشور باستانی هند باز کرد در هر يك از شهرهای بزرگ كلكته و بمبئی و مدراس دانشگاهی ایجاد شد جهاد ترقی بر ضد جهل عمومی که مدتی پیش از این تاریخ شروع شده بود از این زمان شدت یافت مردم بتحصیلات جدید شوق پیدا کردند بر عده مدارس و کالجها از این پس افزوده گردید و بعدها قوانین دیگر آن فرمان را بر حسب مقتضیات اوضاع و احوال اصلاح کرد اکنون آن قسمت از هندوستان که تحت نظر مستقیم وزارت فرهنگ مرکزی می باشد دارای دوازده دانشگاه و بیش از سیصد کالج است اغلب این کالجها جزء دانشگاهها است و یا با دانشگاهها بستگی دارد بعض آنها هم مستقل است اولین دانشگاه دولتی هند (دانشگاه میسور Maysore) در ۱۹۱۶ و آخرین دانشگاه دولتی (تراوانسکور Travancore) بسال ۱۹۳۷ انشاء شده است .

نام دانشگاههای هند و سال تاسیس آنها ذیلا بعرض میرسد :

دانشگاه بمبئی	Bombay	در سال ۱۸۵۷
دانشگاه كلكته	Calcutta	« ۱۸۵۷
دانشگاه مدراس	Madras	« ۱۸۵۷
دانشگاه پنجاب	Punjab	« ۱۸۸۲
دانشگاه الله آباد	Allahabad	« ۱۸۸۷
دانشگاه هندوی بنارس	Benares	« ۱۹۱۶
دانشگاه میسور	Maysore	« ۱۹۱۶
دانشگاه پتنا	Patna	« ۱۹۱۷
دانشگاه عثمانیه حیدر آباد دکن	Osmania	« ۱۹۱۸
دانشگاه علیگره	Aligarh	« ۱۹۲۰
دانشگاه لکهنو	Lucknow	« ۱۹۲۰



۱۹۲۱	Dacca	دانشگاه دكا (بنگاله)
۱۹۲۲	Delhi	دانشگاه دهلی
۱۹۲۳	Nagpur	دانشگاه نگ پور
۱۹۲۷	Agra	دانشگاه اگرا
۱۹۲۹	Annamalai	دانشگاه اناماله
۱۹۳۱	Andra	دانشگاه اندرا
۱۹۳۷	Travancore	دانشگاه تراوانكور
۱۹۴۳	Utkal	دانشگاه اوتكل

درمیان دانشگاههای دولتی حکومت مرکزی و دانشگاههای دیگر دانشگاه علی گره و دانشگاه حیدر آباد دکن هر کدام بوجهی امتیاز دارند.

دانشگاه علیگره که بر اساس اصلی کالج اسلامی انگلیسی و شرقی انشاء شده فعلاً بزرگترین دانشگاه اسلامی هند بشمار میرود مؤسس آن سید احمد خان (۱۲۳۲ - ۱۳۱۵ قمری) از برجسته ترین رجال مسلمان و از مریبان خدمتگزار و علم داران فرهنگ جدید هند صاحب کتاب آثارالصنادید و کتاب شورش هند و شارح و مفسر تورات و قرآن می باشد او عمری دراز با ثبات قدم و حسن ارادات با قول و عمل بروشن ساختن اذهان هم مذهبان خود و اعلام علل و اسباب ترقی مادی و معنوی اروپا و انحطاط وضعف تدریجی مسلمانان کوشیده است در دانشگاه علیگره زبانهای اردو و سانسکریت و انگلیسی و فارسی و عربی و علوم جدید و معارف قدیم تدریس میشود عده دانشجویان آن در سال ۱۹۴۲ بالغ بر ۱۸۸۰ و در آمد آن ۹۴۰ هزار و مخارج آن ۸۲۳۱۳ روپیه بوده است دانشگاه مذکور باهدایا و اعانات مردم تأسیس شده و صاحب يك کتابخانه مهم بزرگ و يك چاپخانه و يك مجله هفتگی و يك بیمارستان می باشد و ریاست افتخاری آن باوالا حضرت نظام حیدر آباد دکن است پروفیسور شبلی نعمانی نویسنده نامی و مؤلف معروف

(متوفی سال ۱۳۳۲ قمری) يك چند در این دانشگاه درس ادبیات فارسی و عربی را به عهده داشت .

دانشگاه عثمانیه حیدرآباد دکن بر اثر صدور فرمانی در سال ۱۹۱۸ تاسیس گردید در این دانشگاه اولین بار بتدریس زبان اردو رسمیت داده شد و هم اکنون در سهای آن بزبان اردو است .

صبح روز ۱۴ فروردین ۱۳۲۶ (۱۴ آوریل ۱۹۴۷) باتفاق آقایان دکتر اشتیاق حسین قریشی رئیس دانشکده ادبیات و استاد تاریخ و میرزا محمود بيك استاد روان شناسی دانشگاه مزبور و كالج انگلیسی و عربی بدانشگاه رفتیم و دانشكده علوم و ادبیات و حقوق و كالج مرسلین مسیحی و كتابخانه و قسمت شبانروزی دانشگاه را دیدیم این دانشگاه در ماه مه سال ۱۹۲۲ تاسیس شده ریاست آن با شخص نایب السلطنه هندو اداره امور آن با معاون دانشگاه آقای سر موریس گو بر Gwyer است (مشار الیه هنگام ورود ما بدلهلی بیمار بود.) دانشگاه منظور مر کب از شش دانشكده است و قریب بدو هزار و دویست دانشجو در آن تحصیل می کنند كتابخانه دانشگاه نزدیک بصدهزار جلد كتاب دارد آزمایشگاههای آن نسبة کامل و بسیار مفید است معاون دانشگاه و رؤساء دانشكده ها هر کدام در داخل دانشگاه خانه ای دارند كه مجاناً مادام كه بشغل خود برقرارند در اختیار آنانست و این رسم عموماً در دانشگاههای دیگر هند نیز وجود دارد حقوق معلمین دانشگاه با آنكه هزینه زندگانی در هند كمتر از ایران است تقریباً دو برابر حقوق معلمین دانشگاه تهران می باشد رئیس دانشگاه در ماه سه هزار روپیه حقوق میگیرد حقوق ماهانه سایر کارمندان دانشگاه بقرار ذیل است :

Junior Lecturar از ۱۵۰ تا ۲۵۰ روپیه

Sinior از ۲۵۰ تا ۶۰۰ روپیه

Reader از ۶۰۰ تا ۸۰۰ روپیه

قسمت شبانروزی دانشگاه با کمال نظم و پاکیزگی اداره میشود و دو بیست تن دانشجو در آن زندگی می کنند هر دانشجو برای اطاق خواب انفرادی خود بیست و دو روپيه و برای خوراك سی روپيه ماهانه میدهد بدانشجویان بی بضاعت نیز بتفاوت کمکهائی میشود اولیاء دانشگاه و دبیر خانه بسیار مائل اند که با دانشگاه تهران روابط فرهنگی و مبادله مطبوعات رسمی و علمی داشته باشند کتابخانه دانشگاه دهلی مخصوصاً از حیث کتب فارسی بسیار فقیر است جادارد که اولیاء وزارت فرهنگ ایران برای رفع این نقص با ارسال کتبی که بچاپ رسانیده اند اقدام عاجل بعمل آورند رئیس کتابخانه و استادان دانشکده ادبیات آنجا خود باین عیب معترف اند و با خلوص نیت و کمال میل در رفع مشکلات رسیدن کتب از ایران به هندوستان از ما استمداد و چاره جوئی می کردند.

در دهلی پس از مذاکره بامولانا ابو الکلام آزاد بر حسب خواهش وزارت فرهنگ حکومت هندوستان جلسه ای با حضور جناب آقای حکمت و آقای معتمدی سر قونسول ایران در هند و آقای اشفاق حسین مدیر کل اداره تعلیم و تربیت و نگارنده تشکیل شد پس از مذاکرات مفیدی که مخصوصاً آقای حکمت با رئیس اداره مذکور کردند قرار شد که وزارت فرهنگ و دانشگاه تهران در مسائل ذیل مطالعه کرده وسایل تأیید و بسط روابط فرهنگی ایران و هند را فراهم آورند:

۱- فرستادن کتب فارسی برای انجمن های روابط فرهنگی

ایران و هند:

۲- مذاکره با کتاب فروشان تهران درباره ارسال کتب از ایران

به هند و خواستن کتبی که در هند چاپ میشود برای فضلا و خوانندگان

ایرانی و تعیین مشکلات این امر در ایران و هند و سعی در رفع آنها .  
۳- فرستادن فهرست کامل کتب و مقالاتی که راجع بایران در هند منتشر میشود از طرف انجمن های روابط فرهنگی هند و ایران بوزارت فرهنگ و دانشگاه تهران و ارسال فهرست کتب علمی و ادبی فارسی بانجمن های مذکور از طرف انجمن روابط فرهنگی ایران و هند . مبادله این فهرست ها باید چهار بار در هر سال صورت گیرد .

۴- تعیین وابسته فرهنگی برای قونسولگری ایران تا شخص منظور بتواند بامور فرهنگی مربوط بایران و هند توجه خاص مبذول داشته در بسط و تقویت آن بکوشد .

۵- ارسال مجلات مختلف فارسی از ایران به هندوستان .

۶- قبول دانشجویان هندی در دانشگاه های ایران و دانشجویان ایرانی در دانشگاه های هند .

۷- ارسال خبر ها و مطبوعات و ترجمه انگلیسی اصول مقررات دانشگاه تهران بدانشگاه های هند .

۸- مبادله معلم و استاد و مخصوصاً اخذ تصمیم در باره اعزام استادان زبان و ادبیات فارسی برای پنج دانشگاه لاهور و علی گره و حیدر آباد دکن و بمبئی و کلکته که زبان مزبور در آنها بیشتر مورد توجه و اقبال عمومی است .

در دهلی با آقای دکتر ضیاءالدین احمد رئیس دانشگاه علی گره يك بار و با آقای دکتر هادی حسن استاد زبان فارسی در دانشگاه مذکور چند بار اتفاق ملاقات افتاد آقای دکتر ضیاءالدین احمد بافتخار نمایندگان ایران و افغان ناهار دادند و از هیئت اعزامی ایران برای بازدید دانشگاه اسلامی علی گره دعوت کردند لکن هیئت بعثت ضیق وقت نتوانست آن دعوت را اجابت کند استادان مزبور در باره بسط روابط دانشگاهی و فرهنگی خود با ایران میل و شوق بسیار ابراز

داشتند و از اینکه از جریانات علمی و ادبی ایران بخلاف گذشته بسی خبر مانده اند اظهار تأسف نمودند و از هیئت اعزامی خواستار شدند که بسهم خود آنقدر که بتوانند، وسایل نزدیکی معارفی دولت را فراهم آورند.

آقای حکمت ساعت هیجده روز دهم فروردین ۱۳۲۶ دره کنستی توشین کلب در باره و حومه مختلف مناسبات ایران و هند خطابه ایراد کردند که بسیار مورد استفاده و تمجید قرار گرفت.

اعضاء هیئت اعزامی روز دوشنبه ۱۷ فروردین ۱۳۲۶ دهلی را ترک کردند و بنا بدعوت والا حضرت سر سید محمد رضا علی خان بهادر نواب رامپور باین محل آمدند و دو روز در قصر خاص باغ از کاخهای سرکاری که دارای بناهای مجلل است منزل داشتند آقای زیدی نخست وزیر رامپور و آقای دکتر سیدین وزیر فرهنگ و سایر وزیران از اعضاء هیئت با کمال احترام و عطوفت پذیرائی کردند والا حضرت نواب و والا حضرت ولایت عهد رامپور مکرر علاقه فراوان خود را نسبت بایران ابراز نمودند.

در قصر والا حضرت نواب جناب آقای حکمت راجع بترقیات ایران در عصر کنونی نطقی کردند نگارنده نیز در باره معارف جدید ایران سخنرانی نمود آقای دکتر هادی حسن استاد زبان فارسی در دانشگاه علیگره که در این جلسه حضور داشتند در باره تأثیر تمدن و فرهنگ ایران و حقوق مردم این کشور بر بشریت بزبان فارسی با سهولتی قابل تمجید و شگفت انگیز سخنرانی پر مغزی کردند.

اعضاء هیئت به کتابخانه مهم و معروف سرکاری رامپور که در سال ۱۷۹۴ میلادی تأسیس شده رفتند و نسخه های نادر آنرا دیدند. کتب خطی این کتابخانه به یازده هزار مجلد بالغ میشود که چهار هزار آن فارسی است نسخ خطی فارسی و مینیاتورهای آنها در دنیا کم نظیر و بعضی آنها بی نظیر است.

دیوان اغلب شعرا بخط خودشان درین جا دیده میشو دخاصه دیوانهای شعراء فارسی زبان هندی .

فهرست کتابخانه چاپ نشده و آنچه در دفتر مخصوص نوشته شده ناقص و مختصر است و از آن مشخصات کتب و مطالب ابواب و فصول چنانکه باید و شاید معلوم نمیشود فعلا دانشمند محترم آقای امتیاز علی عرشی مدیر کتابخانه مشغول تنظیم فهرست جامع مخطوطات کتابخانه است از کتب نفیس و کم نظیر کتابخانه سرکاری چند کتاب ذیلا ذکر میشود :

الرسالة الی الیرونی تألیف شیخ الرئیس ابوعلی .

المشوقة الی العلوم تألیف ابو الحسن ثابت بن قرة متوفی بسال ۲۸۸ .  
التعلیقات تألیف شیخ الرئیس .

کتاب التحصیل از ابو الحسن بهمنیار بن مرزبان متوفی در حدود ۴۳۰ (دو نسخه) .

الكافیة المعروفة بالها رونية تألیف عیسی بن الحكم الدمشقی .  
کتاب المشجر الکبیر معروف بکنشاش یحیی تألیف ابو زکریا یوحنا بن ماسویه متوفی بسال ۲۳۳ .

کتاب المسائل فی الطب تألیف ابوزید حنین بن اسحق متوفی بسال ۲۶۰ .

کتاب الذخیره تألیف ابو الحسن ثابت بن قرة .

کتاب فردوس الحکمة تألیف علی بن ربیع الطبری  
کتاب الحاوی الکبیر تألیف ابوبکر محمد بن زکریا الرازی (دو نسخه) .

کتاب الفاخر تألیف رازی .

کتاب من لا یحضره الطیب از رازی (سه نسخه)  
منهاج الطب از رازی .

كتاب المعالجة البقراطية تأليف ابو الحسن احمد بن محمد الطبري  
بزشكر ركن الدولة.

كتاب الطب الكلى تأليف ابو سهل المسيحي .  
رسالة في المحرك الاول ازا بوسليمان محمد المنطقي السجستاني .  
مقالة في الاجرام العلوية از همان حكيم .  
رسالة في الكمال الخاص بنوع الانسان از همو .  
معالجات الايلاقي ظاهراً از شرف الزمان محمد الايلاقي .  
رسالة العقل والنفس از يعقوب بن اسحق الكندي .  
زبدة الطب ظاهراً از زين الدين اسمعيل الجرجاني مؤلف ذخيرة  
خوارزمشاهي .

الرسالة الى جعفر كيا تأليف شيخ الرئيس (دو نسخه) .  
رسالة في جوهرية الاجسام السماوية تأليف شيخ الرئيس .  
الرسالة العرشية تأليف شيخ الرئيس .  
الرسالة في العقول تأليف شيخ الرئيس .  
الرسالة في الفعل و الانفعال المعروف بالفيض الالهى تأليف  
شيخ الرئيس .

كتاب غنى ومنى تأليف ابو منصور حسن بن فوح القمري .  
كتاب القانون از شيخ الرئيس .  
كتاب الابدال از رازي .

الرسالة في الصنعة الشريفة تأليف ابو هاشم خالد بن يزيد بن  
معاوية (؟) .

الرسالة في الكيمياء از امام ابو عبد الله جعفر الصادق (؟) .  
كتاب التداكير فيما يصح وما لا يصح من احكام النجوم از فارابی .  
كتاب الدلائل في احكام النجوم از ابو سعيد احمد بن محمد بن عبد الجليل  
السجزي .

## النكت والنوادر از سجزی

کتاب القانون المسعودی از ابوالریحان البیرونی که بتاریخ ۱۰۳۵ کتابت شده است .

رسالة فی معرفة الاصططلاب از ابوالریحان البیرونی .

کتاب النوامیس افلاطون نقل ابوزید حینن .

کتاب الاداب از ارسطاطالیس .

رسالة فی تحقیق آثار المخيلة فی الجواز ابوالخیر حسن بن بابا معروف بخمار .

رسائل طیبة از ابو سهل بشرین یعقوب بن اسحق السجزی ،

مجلد الاصول از کوشیار بن لبان ابن با شهرى الجیلی .

کتاب الابانة عن اصول الديانة از ابن بطّة الحنبلی .

کتاب التفسیر از امام ابو عبد الله سفیان بن سعید بن مسروق الثوری  
متوفی بسال ۱۶۱ نسخه قدیم ناقص (۱) .

کتاب مصارح المصارع رد خواجه نصیر الدین طوسی بر مصارعة  
الفلاسفة تالیف محمد شهرستانی .

ظفر نامه یزدی که در سال ۸۵۰ (در حیات مؤلف) نوشته شده است .

جامع التواریخ رشید الدین فضل الله نسخه قدیم مصحور بقطع  
بزرک .

اعضاء هیئت اعزامی روز نوزدهم فروردین ۱۳۲۶ (۱۹ آوریل

۱۹۴۷) بنابعد عوت دانشگاه لکهنو باین شهر ورود کردند آقای نایب رئیس

دانشگاه با جمعی از رجال و معارف شهر در ایستگاه ترن باستقبال

هیئت آمدند نایب رئیس دانشگاه آقای دیل ست Dayal Seth و اولیاء

و استادان دانشگاه در مدت توقف سه روزه هیئت درین شهر

از ما با کمال گرمی و محبت پذیرائی کردند دانشگاه لکهنو در سال

---

(۱) رجوع شود بر رساله آقای امتیاز علی عرشی که در باب ابن تفسیر نوشته و در سلسله  
انتشارات کتابخانه رامپور بطبع رسانیده اند.





جناب آقای حکمت هنگام سخنرانی در دانشکده لکهنو ( رجوع شود به صفحه ۳۳ )



۱۹۲۰ ایجاد شده رئیس آن شخص حاکم صوبه ایالات متحد است امور دانشگاه بعهده نایب رئیس آن می باشد در این دانشگاه ۲۶۰۰ دانشجو در هشت شعبه تحصیل میکنند. آقای سید علی ظهیر رئیس شیعیان لکهنو که از مردان محترم و معروف هندوستان بشمار میروند و یک چند شغل وزارت داشتند با احترام اعضاء هیئت از رجال دولت و فرهنگیان دعوت کردند و مجلس پذیرائی ترتیب دادند خانم پاندیت خواهر جواهر لعل نهرو نیز که وزارت بهداری دولت ایالات متحد را بعهده دارند با احترام هیئت شام دادند اعضاء هیئت دانشگاه لکهنو را بازدید کردند و بکتابخانه آن رفته کتب نفیس را از نظر گذرانیدند روز ۲۱ فروردین با احترام هیئت نمایشگاهی از نسخ خطی فارسی و عربی و صنعت نقاشی ایران و هند در تالار کتابخانه تاگور تشکیل گردید که جناب آقای حکمت آنرا افتتاح کردند چند نسخه معتبر این کتابخانه ذیلا ذکر میشود ؛

تذکره لباب الالباب محمد عوفی .

رسالة فی تحقیق الوباء از ابوسهل عیسی بن بحیی المسیحی .

کتاب معیار العقول در علم جرثومیل از شیخ رئیس (؟) .

روز ۲۰ فروردین جناب آقای حکمت در باب اوضاع اقتصادی و سیاسی و اجتماعی ایران در تالار دانشگاه بانگلیسی نطقی کردند ندارنده نیز راجع بمعارف ایران پیش از اسلام سخنرانی کرد آقای دکتر مسعود حسن رضوی استاد زبان و ادبیات فارسی که عضو انجمن روابط فرهنگی ایران و هند در دهلی و از دوستداران ادب و زبان فارسی است نیز نطق کرده علاقه وافر هندیان را بان زبان اظهار داشت و گفت که بعضی هندیان فارسی را مانند ایرانیان میدانند لکن در ایران بهیچوجه آثار ادبی فارسی هند و زبان اردو که فرزند زبان فارسی شمرده میشود و جز در افعال کاملاً بان نزدیک است توجه ندارند در

هندوستان زبان فارسی در تمام دانشگاهها و اغلب کالجها تدریس میشود ولی در ایران زبان اردو که هشتاد ملیون مسلمان بآن تکلم میکنند حتی در دانشگاه تهران درسی ندارد امید وارم پس از این در اثر مساعی این هیئت از طرف ایرانیان بهند و کتب و تألیفات اردو عنایت بیشتر مبنول گردد تا غفلت گذشته و گذشتگان جبران شود .

اعضاء هیئت روز ۲۱ فروردین (۱۱ آوریل) برای دیدن کتابخانه وقفی مولانا حامد حسین مؤلف کتاب العبقات دعوت شدند نواده آن مرحوم دانشمند محترم آقای محمد سعید الموسوی آل صاحب العبقات از ما استقبال و پذیرائی کرد جمعی از فضلا نیز در این روز در کتابخانه حاضر شده بودند این کتابخانه مخصوصا از حیث کتب تفسیر و فقه و حدیث و رجال و خبر و کتب دینی بسیار معتبر و قابل استفاده است از کتب مهم آن چند نسخه خطی ذیلا ذکر میشود :

رسالة فی الموجودات از یحیی بن عدی .

شرح مقالة الاولى از کتاب ارسطاطالیس معروف بالف صغری از یحیی بن عدی .

مجموعه غایة الامکان و شرح کلمات کیمیای سعادت غزالی از بابا افضل کاشانی .

حديقة الحقيقة از حکیم سنائی، محشی .

کتاب المنق بخط بسیار قدیم در تاریخ قریش تألیف محمد بن حبیب البغدادی این نسخه ظاهراً منحصر بفرد است.

کتاب الیاقوت از ابو موسی محمد بن حسن النوبختی .

کتاب الرحموت فی شرح الیاقوت .

کتاب الانساب از ابو سعید عبدالکریم بن محمد السمعانی در سه مجلد بخط زیبا که در سال ۸۶۵ نوشته شده است .

انجمن علمی معروف به ندوة العلماء (از علماء سنت) که در سال ۱۹۰۴ میلادی در لکهنو برای درس و تحقیق ادبیات عربی با سلوب جدید تأسیس شده و چندی ریاست آن با پروفیسور شبلی نعمانی بود و تا حال دایر است از مؤسسات قابل ذکر این شهر شمرده میشود. دیگر از مؤسسات لکهنو مدرسه الواعظین است که برای تبلیغ مذهب شیعه در سال ۱۹۱۹ میلادی تأسیس گشته و مخارج آن از اوقاف ریاست محمود آباد تأمین میشود.

اعضاء هیئت روز ۲۳ فروردین ۱۳۲۶ (۱۳ آوریل) بشهر تاریخی لاهور وارد شدند در این شهر چون هیئت دولت مستعفی بود آقای ساترجی Satterjee رئیس فرهنگ پنجاب از هیئت اعزامی پذیرائی کردند آقای دکتر کاپور Drkapur استاد تاریخ دانشگاه پنجاب که بسمت مهماندار هیئت ناهزد شده بودند مساعی بسیار در تسهیل استفاده علمی اعضاء هیئت از مؤسسات فرهنگی و اجتماعی مبذول داشتند. در لاهور هیئت با اقدامات ذیل پرداختند :

- ۱ - دیدن مدارس و دانشگاه و کتابخانه ها و موزه اداره اسناد تاریخی و سیاسی.
- ۲ - سخنرانی در تالار دانشگاه و کالج و مجالس دیگر .
- ۳ - تقدیم یک قطعه قالی کار تبریز بمقبره مرحوم علامه دکتر محمد اقبال شاعر فارسی زبان لاهوری.

#### کالج آمریکائی لاهور Forman Christian College

این مدرسه که در سال ۱۸۸۶ تأسیس شده یکی از پنج کالج مردانه و زنانه ایست که امریکائیان در هندوستان دایر کرده اند ( دو کالج یکی مردانه و دیگر زنانه در لکهنو و یک کالج در هر کدام از شهرهای الله آباد و بمبئی و کلکته) ریاست آن باد دکتر ریس Dr.C.Herbert Rice امریکائی است که از چهل سال پیش بخدمت درین مؤسسه اشتغال

دارد این کالج چند دستگاه بناء مهم دارد مشتمل بر کلاسها و کتابخانه و آزمایشگاه و بیمارستان و منازل معلمین. آزمایشگاه علوم آن بهترین و کاملترین آزمایشگاه پنجاب و یکی از بهترین آزمایشگاههای هندوستان است کتابخانه این کالج ۴۵ هزار مجلد کتاب دارد که از آنجمله چند نسخه فارسی است در این مدرسه ۱۸۰۰ دانشجو در هفت رشته علمی و ادبی درس میخوانند آزمایشگاه روان شناسی تجربی این مؤسسه بسیار مورد توجه و استفاده است. جناب آقای حکمت در تالار کالج در موضوع تعلیم و تربیت امریکائی بانگلیسی سخنرانی کردند و ضمناً خدمات امریکائیان را بکشورهای آسیائی در نشر معارف جدید ستودند اولیاء کالج از اعضاء هیئت تقاضا کردند که برای ارسال کتب درسی وزارت فرهنگ و دانشگاه تهران بکالج اقدام شود این کالج مجله ای ماهانه دارد که مرتباً منتشر میگردد.

### کالج مهندسی و فنی لاهور Maclagen Engineering College

در این کالج مواد رشته های مکانیک و برق و راه و ساختمان و معدن تدریس میشود تعلیم نظری و عملی نیز برای تربیت سرکار گرو معاون مهندس صورت میگردد عدّه دانشجویان و دانش آموزان آن بچهارصد بالغ میشود نتایج و فوائد عملی این کالج بسیار است ماشین های آن متعدد و محصول کار آن دقیق و مهم و فراوان است.

مدیر کالج آقای برتلم E. R. Bartlam استادی انگلیسی است هم چنین رئیس قسمت مکانیک. مدیر کارخانه ها و سرکار گران عموماً «سیخ» می باشند

### کالج دولتی لاهور Governmental College

این مؤسسه قدیم ترین کالجی است که انگلیسها در بنائی بزرگ بسبك معماری کلاسیک تأسیس کرده اند ریاست آن با آقای بخاری از

فضلاء لاهور است که بزبان فارسی کاملاً آشناست درین کالج ادبیات و علوم و زبانهای فارسی و انگلیسی و اردو و عربی تدریس میشود عده دانشجویان آن به ۱۵۰۰ میرسد

**کالج زبانهای شرقی (اورینتل کالج Oriental College)**  
رئیس این کالج تا چندی پیش استاد محقق آقای خان بهادر مولوی محمد شفیع بود که بازنشسته شده است و فعلاً آقای دکتر محمد اقبال ریاست دارد دروس این کالج مربوط بزبانهای عربی و فارسی و اردو و سانسکریت است در این مدرسه مجله‌ای منتشر میشود که از بهترین مجلات ادبی و تاریخی هندوستان میباشد طریق تحقیق و تتبع نویسندگان آن بکلی جدید و مبتنی بر موازین متین علمی است از این مجله تاکنون ۸۸ شماره انتشار یافته است اداره مجله تحت نظر آقای دکتر محمد اقبال قرار دارد از معلمین مبرز این مدرسه که بایران و معارف اسلامی علاقه‌مند میباشند بدکرامت استاد قاضی ظهیرالدین احمد و استاد محمد العربی السجلماسی اکتفا میکنند.

**دانشگاه پنجاب** - این دانشگاه در سال ۱۸۸۲ انشاء گردید و از سال ۱۹۱۹ تغییرات اساسی در سازمان آن داده شد مرکز آن شهر لاهور است سه کالج معارف شرقی و حقوق و بازرگانی از شعب آن شمرده میشود و ۸ کالج دیگر در پنجاب با آن بستگی دارد رئیس آن شخص حاکم پنجاب و نایب رئیس آن آقای دکتر رایس Dr Rice امریکائی است که چهل سال از عمر خود را برای نشر دانش درین سرزمین بسر برده است و ریاست کالج امریکائی نیز بعهده او محول میباشد.

چون آثار و اهمیت زبان فارسی در پنجاب نسبتاً بیش از جاهای دیگر است زبان فارسی در دانشگاه مذکور مقام خاص دارد در مدارس و کالجهای پنجاب در سال جاری تقریباً بیست هزار تن

بتحصيل آن زبان مشغول اند در دانشگاه پنجاب استادان مبرز محقق وجود دارند مانند آقای دکتر محمد اقبال رئیس کالج زبانهای شرقی و استاد زبان فارسی و آقای خان بهادر مولوی محمد شفیع استاد زبان عربی و آقای دکتر محمد ناظم که هر کدام صاحب مؤلفات و مصنفات در تاریخ و ادب فارسی میباشند و در آن زبان شیرین جایگاهی ارجمند و پایه‌ای بلند دارند فضلاء مذکور هنگام ورود هیئت ایرانی به پنجاب با محبت فراوان در مجامع فرهنگی و مجالس سخنرانی از تأثیر عمیق بزرگان ایران در تمدن و فرهنگ اسلامی و خدمات ملت ایران بجامعه بشریت سخن گفتند و از ایران و ایرانیان تجلیل و تکریم کردند و سوابق ارتباطات علمی و فرهنگی ایران و هند را یاد آور شدند لکن این نطقها عموماً آمیخته با اظهار تأسف از عدم التفات و عنایت ایرانیان بآثار زبانی و ادبی و علمی و صنعتی خود در هند بود و همه دانشمندان مذکور آرزومندی و امیدواری خود را بتوجه اولیاء امور فرهنگی ایران بمسئله مهم تقویت و تأیید روابط معارفی ایران و هند ابراز میکردند.

**کتابخانه‌ها - اعضاء هیئت در لاهور کتابخانه‌های عمومی و خصوصی**

ذیل را دیدند :

۱ - کتابخانه شخصی خان بهادر مولوی محمد شفیع که دارای نسخ گرانها میباشد و از آن جمله نام چند کتاب ذکر میشود .

چند ورق متفرق از وامق و عذراء عنصری که متصل بهم در میان جلد کتابی کهنه یافته‌اند .

المختصر من کتاب الوقف که بسال ۵۲۶ بخط نیم کوفی کتابت شده است .

ذخیره خوارزمشاهی تألیف زین الدین اسمعیل الجرجانی که بسال ۶۷۱ کتابت شده است .



کلیات جامی که حواشی آن ظاهراً بخط مؤلف است .  
 سبحة الابرار جامی بخط سلطان محمد نور، خطاط معروف .  
 دیوان امیرشاهی بخط سلطان علی مشهدی، خطاط معروف .  
 تحفة الکرام از علی شیرکانی بخط مؤلف .  
 جلد اول از صحیح مسلم محشی بخط محمد فیروز آبادی صاحب  
 قاموس .

کتاب المصباح فی شرح المفتاح بخط سید شریف جرجانی  
 مصنف آن .

دیوان عربی رشیدالدین محمد وطواط . ظاهراً این نسخه منحصر  
 بفرد باشد و در حدود شصدهجری کتابت شده است .

کتاب مجربات الخواص از حکیم ابوالعلاء بن زهرالاندلسی بخط  
 قدیم مغربی که ظاهراً نسخه آن منحصر بفرد است .

کتاب المسایره فی العقائد المنجیه از ابو عبدالله محمد بن الهمام  
 که بتاریخ ۸۵۰ هجری قمری کتابت شده و در آخر آن نوشته شده است که  
 این کتاب را بانسخه خط مصنف در سنه ۸۵۳ یعنی سه سال پس از تحریر  
 نسخه مقابله کرده اند .

۲- کتابخانه کالج مهندسی وفنی لاهور که آخرین مؤلفات علما  
 در آن جمع گشته است .

۳- کتابخانه کالج امریکائی که حاوی ۴۵ هزار مجلد کتاب  
 است .

۴- کتابخانه فنی وزارت فرهنگ پنجاب که بیست هزار مجلد کتاب  
 دارد و مجموعه های قوانین و برنامه ها و مقررات فرهنگی و کتب علوم  
 تربیتی را در آنجا جمع کرده اند .

۵- کتابخانه دانشگاه پنجاب دارای صد و پنجاه هزار جلد کتاب  
 است که بیست و پنج هزار جلد آن خطی است این کتابخانه از حیث

عدهٔ نسخ خطی بر دیگر کتابخانه‌های هندوستان رجحان دارد قسمتی از فهرست نسخ خطی این کتابخانه بچاپ رسیده و قسمت دیگر زیر چاپ است در بخش کتب چاپی کتابخانه مجوعه‌های نفیس از کتب عربی و فارسی و هندی و سانسکریت دیده می‌شود که در غایت اعتبار است از آن جمله کتبی از عصر ناپلئون با نقوش و گراورهای عالی بقطع نزدیک بیک متر. مرحوم حافظ محمود شیرانی از دانشمندان بزرگ هند در پنجاب و از استادان متخصص معارف ایران اسلامی، مؤلف کتاب انتقاد شعر العجم شبلی نعمانی و صاحب تحقیقات متمتع راجع بفردوسی، کتابخانهٔ نفیس جلیل القدر خود را بوصیت بدانشگاه پنجاب بخشیده است از منخطوط معتبر این کتابخانه نام چند کتاب ذیلا ذکر می‌شود:

کتاب العتق الثانی من المدونه که در سال ۱۳۴۰ هجری قمری بوسیلهٔ کوفی تحریر یافته بقلم عبدالرحمن الفارسی . کلیات عطار که بسال ۸۵۷ هجری بقطع بزرگ کتابت شده است . مفید المستفید تالیف احمد غوری که بسال ۷۵۹ هجری کتابت شده است .

کتاب الملل والنحل تالیف محمد بن عبدالکریم الشهرستانی که که بسال ۵۹۴ هجری (۴۶ سال بعد از وفات مؤلف) تحریر یافته است . مرصاد العباد نجم الدین اولیاء که در سال ۷۲۶ (۱۱۶ سال بعد از تألیف) تحریر شده است .

دیوان خواجه حافظ که در سال ۸۹۴ (صد و سه سال پس از مرگ شاعر) نوشته شده است .

در این کتابخانه عکسپایی از کتب نفیس مفید قدیم و نسخه‌های نادر یا منحصر بفرد کتابخانه‌های کشورهای دیگر فراهم آورده‌اند و دستگاہی کامل برای عکس برداری از نسخ و نقوش و نقود بکار

موزه شهر لاهور - اشیاء مربوط بتمدن ادوار مختلف وادی سند و پنجاب از عهود پیش از تاریخ درین محل جمع گشته است آثار گرانهای این موزه شباهت بسیار بآثار بین النهرین و شهر اور دارد سکه ها و نقوش برجسته و مجسمه ها و سرستونها و نقاشی ها و حجاری ها از قدیم و جدید درین محل دیده میشود ریاست آن با آقای فابری عالم متبحر مجارستانی است که مدتی با باستان شناس و محقق مشهور سرارل اشتاین در لرستان و جنوب ایران گردش و تحقیقات کرده عالم مذکور بزبان فرانسه و انگلیسی و آلمانی و عربی و فارسی و سانسکریت آشنائی دارد و مردی است بغایت مطلع و علاقه مند بتاریخ ملل مشرق .

#### اداره اسناد و نقوش دولتی پنجاب - Punjab Government Record Office

درین محل اسناد و فرمانها و منشیر و طغراها و نقوش و فردها و رقبات تاریخی و سیاسی و اقتصادی و مدارك مربوط باجتماعیات جمع آوری شده است بسیاری از اسناد آن مؤسسه مربوط بتاریخ و ادب و اجتماعیات ایران است و جا دارد که کسانی برای تحقیق و مطالعه آنها مدت ها صرف وقت و استفاده کنند قسمتی از اسناد و مدارك مذکور را مرتب و منظم کرده بصورت کتاب درآورده فهارس آنها را نشر داده اند .

- ۱ - سخنرانی جناب آقای حکمت در کالج آمریکائی ( فرمان کریستن کالج ) در موضوع تعلیم و تربیت امریکائی .
- ۲ - سخنرانی معظم له در تالار سنای دانشگاه پنجاب ( لاهور ) راجع بایران جدید و سخنرانی دیگر در تالار کالج دولتی لاهور راجع

بمشاهداتشان در هندوستان .

۳- خطابه شیوای معظم له بزبان فارسی بر سر تربت مرحوم علامه دکتر محمد اقبال شاعر شهیر لاهوری روز ۲۷ فروردین ۱۳۲۶ . سخنرانهای جناب آقای حکمت که باستانهای سخنرانی اخیر بزبان انگلیسی ایراد میشد همه جا در حضار که غالباً از رجال دولت و مشاهیر فضلاء و علاقه مندان بایران بودند تأثیر نیکو میبخشید و مورد استفاده قرار میگرفت .

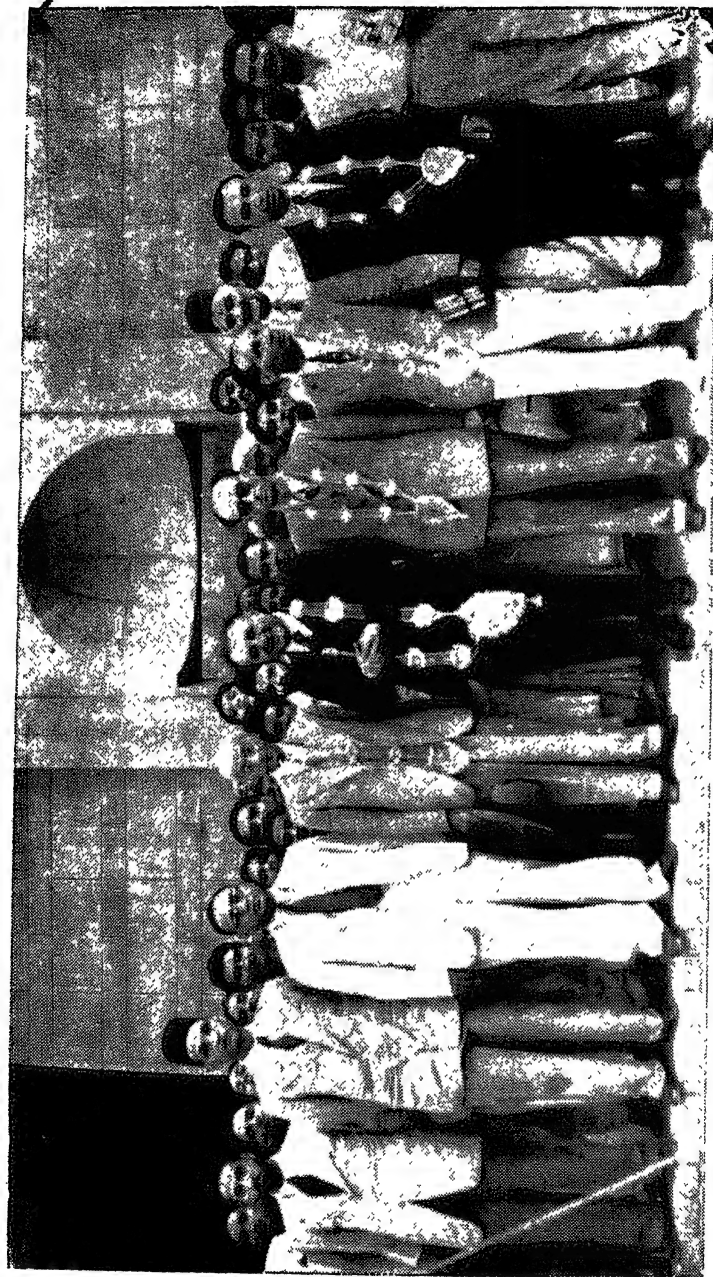
۴- سخنرانی نگارنده در تالار سنای دانشگاه لاهور راجع بفرهنگ ایران از صدر اسلام تا انقلاب مشروطیت .

۵- نطق نگارنده بر سر آرامگاه مرحوم اقبال .

۶- خطابه آقای محمد تقی مقتدري در همانجا .

سخنرانی اعضاء هیئت اعزامی در مقبره مرحوم اقبال مقارن بود با نهمین سال وفات آن شاعر بزرگ و بهمین مناسبت يك تخته قالی کار تبریز که هنگام عزیمت به هندوستان بهیئت سپرده شده بود برای ابراز قدردانی ملت ایران نسبت بخدمات مرحوم اقبال بزبان فارسی بمقبره او اهداء گردید آقای محمد تقی مقتدري نیز دسته گل بزرگی از طرف انجمن روزنامه نگاران روی قبر شاعر نهادند ابراز قدردانی ملت ایران از مرحوم اقبال و تجلیل مقام وی از طرف يك هیئت رسمی ایرانی در مسلمانان هند و مجامع و محافل علمی و ادبی و سیاسی آنان تأثیر بسیار نیکو بخشید زیرا مسلمین آن سرزمین عموماً نسبت بآن فقید سعید و افکار و اشعار حکیمانه وی علاقه ای برتر از حد تقریر دارند و او را مثل مسلمانی و مظهر از خود گذشتگی و ایشار نفس و علمدار دعوت اتحاد مسلمانان جهان میشمارند .

آقای دکتر عزام رئیس دانشکده ادبیات و استاد زبان فارسی دانشگاه فؤاد اول ( قاهره ) که در این مجلس حضور داشتند لوحی



اعضاء هیئت اعزامی در لاهور . در صف اول از راست بچپ : آقایان مقتدری ، دکتر بیانی ، دکتر صدیقی، جناب آقای حکمت . ( رجوع شود بصفحه ۴۲ )



از سنك مرمر كه روى آن چهار شعر عربى اثر طبع ايشان نقر شده بود  
بمقبره شاعر تقديم كردند .

اعضاء هيئت اعزامى پس از هفت روز توقف در لاهور و ديدن  
مؤسسات فرهنگى و آثار تاريخى و انجام دادن امور مذكور بكشمير  
حركت كردند. در كشمير نيز آثار تاريخى و مؤسسات فرهنگى بازديد  
شد :

۱- موزه كشمير در شهر راجه نشين سرينگر Srinagar واقعست  
بسيارى از آثار نفيس هنرمندان اين ناحيه در آن جمع و باكمال  
نظم بنمايش گذارده شده است . مهمترين آثار آن شالها و زريها و  
پارچه هاى پشمينه و تافته و مخمل و منبت كارياها و مشبك كارياهاست كه  
تأثير ذوق و اسلوب صنعت ايرانى در آن بخوبى نمايان است . ديگر نقاشى و  
تذهيب و انواع كاغذهاى ترمه و قالى با نقشه هاى صفوى و سوزن دوزى  
و قلاب دوزى و ابريشم دوزى و گل دوزى و چشمه دوزى روى پارچه هاى  
نخى و پشمى و ابريشمى . از آثار باستان نيز درين محل اشيائى  
وجود دارد .

اين موزه منضم با اداره باستان شناسى است و در همين اداره شعبه  
مخصوصى برياست آقاى مولوى عبداللطيف براى تتبع تاريخ ايران و  
تحقيق آثار زبان فارسى دائر است .

۲- كتابخانه سرينگر از منضمات اداره باستان شناسى كشمير است  
ورياست آن با آقاى مولوى عبداللطيف ميباشد . از مخطوطات معتبر  
آن نام چند كتاب ذيل ذكر ميشود :

تاريخ رشيدى راجع باسيائى ميانه و كشمير و تبت تأليف ميرزا  
حيدر دو غلات جغتائى كه در ۹۵۸ هجرى تأليف شده است .  
تاريخ كشمير تأليف حيدر ملك .

بحرالعرفان ميرزا اكمل بدخشان حاوى ۸۰ هزار بيت بسبك

مثنوی مولانا جلال الدین .

پنج گنج جامع الکلمات شیخ یعقوب صرفی معروف به ابو حنیفه  
ثانی که در سال ۹۹۳ تألیف شده است .

تنویر السراج از ملا احمد بن محمود (مؤلف بسال ۸۰۸)  
۳ - مدرسه فنی سرینگر

در جمو Jammu و کشمیر مجموعاً ۲۰۷۸ مؤسسه تربیتی وجود  
دارد که پنج کالج آن مخصوص ادبیات است آموزش اجباری برای پسران  
در کشمیر از سال ۱۹۲۹ برقرار گردیده است در مدرسه فنی سرینگر نجاری  
و کاغذ سازی و صنایع یدی تدریس و تعلیم میشود .  
در مدارس زبان اسلامی کشمیر و زبان هندوئی کشمیر مخلوط  
با فارسی رایج میباشد .

اعضاء هیئت روز دوازدهم اردیبهشت ۱۳۲۶ (سه مه ۱۹۴۷) از کشمیر  
حرکت کرده به پیشاور رسیدند .  
در پیشاور کتابخانه ای وجود دارد بنام مکتبه دارالعلوم اسلامیة  
پیشاور که کتب نفیس در آن جا دارد از آن جمله مخطوطات ذیل را میتوان  
نام برد :

رسالة الشيخ الرئيس الى ابي الريحان البيروني اجاب فيها عن  
عشرة مسائل ذكرها ارسطاطاليس في كتاب السماء والعالم .  
مقاله رابعة از كتاب الاقناع تأليف ابو الحسن سعيد بن هبة الله  
الطيب البغدادي که در سال ۴۸۱ کتابت شده است .  
كتاب الشكوك از اقلیدس وحل آنها از ابو علی ابن الهیثم معروف  
به بطلمیوس ثانی .

زبدة الطب ظاهرأ از زین الدین اسمعیل الجرجانی صاحب ذخیره  
خوارزمشاهی .

از کتابخانه های خصوصی پیشاور کتابخانه آقای گاید از



پارسیان مقیم آن شهر قابل ذکر است وی مجموعه‌ای از کتب دینی خطی و چاپی تهیه کرده دیگر کتابخانه آقای فضل صمدانی است که آن نیز حاوی بعض نسخ معتبر می باشد .

### زبان فارسی در هندوستان

در هند مخصوصاً در نواحی شمالی بسیاری از مردم زبان فارسی را می دانند و آموختن آنرا نمودار فضل و کمال می‌شمرند و بدون اغراق میتوان گفت که بعض مردم بزبان فارسی عاشق اند من کمتر مسلمانی را در هندوستان دیدم که چند شعر از حافظ از بر نداشته باشد و آنرا با آب و تاب و آهنگ گرای مخصوص بخواند یا آنکه از شنیدن اشعار سعدی و مولانا جلال الدین و حافظ بحال وجد و سرور نیفتد بحثی را که دانشمند محترم دکتر سید حسن در دهلی راجع بمقام حافظ با من نمود و مطالبی را که در جلالت قدر و عظمت شان آن شاعر بزرگوار بمن گفت هیچگاه از یاد نخواهم برد . بعض دانشمندان هند بزبان فارسی کاملاً آشنائی دارند بلکه در آن صاحب تصرف اند تکلم ادیبانه آنها لذت میدهد از جمله این فضلا وزیر فرهنگ فعلی دولت موقت هندوستان مولانا ابوالکلام آزاد است که در زبان فارسی و عربی زبر دستی و تبحر دارد دیگر آقای دکتر هادی حسن استاد زبان فارسی در دانشگاه علیگره است من لذت نطقی را که این مرد دانشمند بزبان فارسی در حضور و الاحضرت ولیعهد رامپور و جناب آقای زیدی نخست وزیر و جناب آقای دکتر سیدین وزیر فرهنگ و سایر رجال و معاریف آن دولت ایراد کرد فراموش نمیکنم استاد هادی حسن فصاحت و بلاغت و زیبایی کلام و لطف بیان و وسعت اطلاع را بعد قابل تحسین داراست و در شنوندگان فارسی زبان خود اعجاب و شگفتی ایجاد میکند .

بیش از دویست سال است که برای حفظ مقام زبان فارسی در

هند تقریباً هیام و اقدامی نشده است هنگامی که انسان بچنین اشخاص در هند بر می خورد بتأثیر کم نظیر آن زبان شیرین خوش آهنگ و قدرت گویندگان سحر آفرین آن واقف می گردد و ایمان می آورد زبان فارسی در اغلب دانشگاهها تدریس میشود ولی غالباً مرتبۀ زبان دوم دارد خط و نقش زبان فارسی را بر درو دیوار قصور و سنگهای قبور و بناهای قدیم و مساجد و گنبد ها و بقاع و خانقاهها و منار ها و حتی در ابنیه نسبتاً جدید دولتی میتوان دید .

زبان اردو تنها زبانی است که در سراسر هند تعمیم یافته است و تقریباً همه آنرا میفهمند دائرۀ نشر این زبان همواره وسیع تر میگردد تدریس آن در تمام دبستانها و دیر ستانها و دانشگاهها معمول است اخیراً تصمیماتی در باره وضع اصطلاحات علمی در این زبان گرفته شده که در خور بحث و تدقیق است و بدون تردید اجراء آنها در آینده زبان اردو و زبان فارسی در هند تأثیر عمیق خواهد داشت .

### توجه مردم هندوستان به بسط و نشر فرهنگ

مردم هند پشت کار و همت مخصوص در توسعه دانشگاهها و مؤسسات فرهنگی خود ابراز میدارند هدایائی که برای تکمیل دانشگاهها و تأسیس درسها و آزمایشگاهها و انشاء بناهای جدید و انجمن های تحقیق علمی و ادبی داده میشود خود موضوع يك رسالۀ جداگانه تواند شد آخرین این نوع عطایا دویست هزار روپیه ایست که بتازگی د کمتر انامله چتیند

Dr . Raja Sir Annamalai Cettiar of Chettinad

پرداخته است .

اولیاء دانشگاه علیگره در نظر دارند که بنالوازم دانشکده پزشکی خود را تکمیل کنند هزینه این کار را ده ملیون روپیه تخمین

زده اند آقای دکتر هادی حسن که پیش از این نامش ذکر شد و از مردان فعال و علم دوست هند بشمار میرود بچندین شهر هند برای تحصیل آن مبلغ سفر کرده و تاکنون پنج ملیون آنرا بدست آورده و کاملاً امیدوارست که بقیه آنرا نیز تهیه کند و البته با قوت بیان و حسن عمل و عشق سرشاری که درو و معارف پروری که در مردم هندوستان دیده میشود آن مبلغ را تحصیل خواهد کرد.

در پایان گزارش سفر هند و کارها و اقدامات فرهنگی هیئت اعزامی لازم میدانم که پذیرائی محبت آمیز مردم هندوستان خاصه رجال دولت و مصادر امور و مقامات رسمی و اولیاء دانشگاهها و استادان و فرهنگیان را یاد آور گشته حسن استقبال و ملاطفتی را که نسبت به هیئت اعزامی و تکریم و تجلیلی را که در جمیع موارد و تمام محافل در مدارس و کتابخانهها و موزهها و مؤسسات صنعتی و کشاورزی و نمایشگاهها نسبت بدولت و ملت ایران مبذول داشته اند با اطلاع ریاست دانشگاه تهران برسانم و ترقی و آسایش آن کشور بزرگ را که وارث معارف و تمدنی باستانی است و با ما پیوستگی محکم تاریخی و فرهنگی و اقتصادی داشته و دارد از صمیم قلب بخواهم.

اعضاء هیئت اعزامی پس از دو روز توقف در پشاور و تهیه وسائل سفر از راه افغانستان بایران باز گشت نمودند در افغانستان اعضاء هیئت مهمان وزارت فرهنگ آن کشور بودند و از مهمان نوازی و محبت کریمانه اولیاء امور استفاده کرده چند دبستان و دبیرستان و دانشگاه و دیگر مؤسسات فرهنگی مانند موزه و کتابخانه و آثار تاریخی شهرهای جلال آباد و کابل و غزنین و قندهار و هرات را دیدند در کابل که فرصت ملاقات با جناب آقای نجیب الله خان وزیر فرهنگ و جناب آقای صلاح الدین خان سلجوقی رئیس مطبوعات و آقای سرور خان گویا اعتمادی مشاور مطبوعات و آقای سید هاشم خان رشتیاری معاون

مطبوعات دسب داد در اثر اقدامات جناب آقای حکمت برای تأیید و بسط روابط فرهنگی میان دو کشور مذاکراتی شد و مقرر گردید که نتیجه آن با اطلاع اولیاء وزارت فرهنگ ایران و دانشگاه تهران برسد تا در صورتیکه اولیاء مذکور صلاح بدانند برای اجراء آنچه مربوط بمقامات اداری ایران است دستور صادر کنند تصمیمات مذکور ذیلاً بعرض میرسد.

۱ - تأسیس انجمن روابط فرهنگی یا یک انجمن ادبی که مناسبات معارفی دولت را تأیید کند.

۲ - قبول دانشجویان هریک از دو کشور در کشور دیگر و در صورت ضرورت و موافقت اجراء نظیر همین عمل در مورد معلمان و ایجاد تسهیلات برای مسافرت استادان از کشور خود بکشور منظور

۳ - مبادله کتب و مجلات و روزنامه‌ها و ارسال آنها برای بعض مقامات مربوط و اشخاص علاقه‌مند و فضلا.

۴ - تعیین یک نماینده فرهنگی در سفارت ایران و افغانستان برای بسط روابط معارفی و مطبوعاتی.

۵ - قبول چند تن از فضلا ایرانی در فرهنگستان افغانستان و بالعکس.

۶ - اقدام در باب الغاء عوارض گمرکی که بار سال کتب تعلقی میگیرد و تسهیل تجارت کتاب.

۷ - ارتباط با کتاب فروشان مهم ایران (بوساطت شعبه دوم نشریات اداره مطبوعات افغانستان).

کتب و مجلات و سالنامه‌های ذیل از طرف اداره مطبوعات افغانستان بدان دانشگاه تهران (دانشکده ادبیات) اهداء شد و نگارنده آنها را بدفتر دانشکده ادبیات تسلیم کرد.

سالنامه کابل هفت مجلد

مجله افغانستان (بفرانسه) سال ۱۹۴۶.

مجله افغانستان (بانگلیسی) سال ۱۹۴۶ .  
 مجله کابل از شماره ۱۸۱ تا شماره ۱۹۳ (باستثناء شماره ۱۸۶).  
 مجله آریانا سال چهارم.  
 خراسان نگارشم . غبار.  
 پته خزانه از محمد هوتک (پشتو تولنه ۱۳۲۳) .  
 تاریخ مزار شریف از حافظ نور محمد (۱۳۲۵) .  
 تاریخ افغانستان از احمد علی کهزاد.  
 بامیان ترجمه احمد علی کهزاد.  
 مسکوکات افغانستان در عصر اسلام از احمد علی کهزاد.  
 احمدشاه بابانگارشم . غبار.

چند رساله علمی نیز از طرف استادان دانشکده علوم کابل  
 بکتابخانه دانشکده علوم تهران اهداء گردید نگارنده آن رسالات  
 را بوسیله دفتر دانشکده ادبیات بدانشکده علوم ارسال داشت .  
 در باز دید کتابخانه دولتی کابل چند کتاب خطی نفیس معتبر بنظر رسید  
 که نام آنها ذیلا ذکر میشود :  
 ترجمه فارسی کتاب المسالك والممالك یا اشکال العالم که اصل آن به جیهانی  
 نسبت داده شده است .

ذخیره خوارزمشاهی تألیف زین الدین اسمعیل الجرجانی نسخه  
 بزرگ رحلی مجدول .  
 کیمیای سعادت امام محمد غزالی دو نسخه قدیم یکی مذهب  
 و مجدول .

علم هیئت مصور نسخه قدیم عبری .  
 حدیقه الحقیقه از حکیم سنائی نسخه قدیم .  
 کتاب المفاتیح در کیمیا عبری .  
 ترجمه تاریخ طبری قطع بزرگ بخط خوش .

کتاب البديع نسخه قديم خطی بزرگ .  
کشف المحجوب از علی بن عثمان الجلابی الهجویری .  
تاریخ حکماء یونان ترجمه مقصود علی از تاریخ الحکماء یانزهة  
الارواح تألیف محمد ابن محمود الشهرزوری .

در کابل جناب آقای حکمت درباره روش جدید تحقیقات تاریخی  
و تطوراتی که تاریخ نویسی از اقدم زمان تا کنون پیدا کرده است  
سخنرانی کردند بیانات ایشان که مستند با آخرین تألیفات در این باب بود  
مورد استفاده و تحسین همگان قرار گرفت معظم له درین مجلس باشتراك  
مآثر و مفاخر دولت و بعلائق نژادی و تاریخی و دینی و ادبی که از دیر  
باز میان دو کشور قائم می باشد اشاره نموده در فوائد دوستی و همکاری  
مردم ایران و افغانستان شرحی جامع و مفید بیان کردند .

در کتابخانه موزه هرات چند کتاب که از حیث نفاست و قدمت  
یا قلت نسخ معتبر شمرده میشود بنظر رسید نام آنها ذیلا ذکر میشود:  
تذکرة الاولیاء از شیخ عطار نسخه کامل قدیم که در سال ۶۷۰  
تحریر شده است .

کتاب ذخيرة الملوك تصنیف میر سید علی همدانی که در ۸۹۸ تسوید  
شده است .

حديقة الحقيقة از حکیم سنائی نسخه نسبه قدیم .  
شرح مختصر ابن حاجب تصنیف قاضی عضدا الدین بعربی  
نسخه قدیم .

کلیات شیخ فرید الدین عطار نسخه قدیم کامل بقطع رحلی .  
تفسیر فارسی حسینی که در ۹۶۱ بخط خوش تحریر شده مذهب  
باسر لوح نفیس .

عوارف المعارف از شیخ شهاب الدین ابو حفص عمر بن محمد

السهروردی که در ۷۴۱ کتابت شده است .

فوايد في الخرقه تصنيف سهروردی مذکور (بفارسی)

در افغانستان چه از طرف مقامات دولتی و رسمی و چه از جانب استادان و دانشمندان نهایت تکریم و محبت نسبت باعضاء هیئت مبنول گردید نگارنده وظیفه اخلاقی خود میدانم که در این موضع از الطاف و عنایات فضلاء افغانستان که از افاضات پراج آنان بهره مند شده ام مخصوصاً جناب آقای نجیب الله خان وزیر فرهنگ و جناب آقای صلاح الدین خان سلجوقی رئیس مطبوعات و آقای دکتر عبدالمجید خان کفیل دانشگاه و آقای جلیل الله خان خلیلی و آقای عبدالحی خان حبیبی رئیس معارف قندهار و آقای فکری سلجوقی هراتی و آقای محمد یونس خان رئیس معارف هرات سپاسگزاری کنم و توفیق آن ذوات گرامی را در خدمت بملک و ملت و اشاعت علم و ادب از صمیم قلب بخواهم اعضاء هیئت هیچگاه زحمات و حسن قبول مهماندار عزیز خود آقای سرور خان گویا اعتمادی را که بحدوث ذهن و سلامت قریحه و لطف بیان و حضور ذهن ممتاز و مشهورند فراموش نخواهند کرد .

اعضاء هیئت روز اول خرداد ۱۳۲۶ از هرات حرکت کرده روز دوم وارد مشهد شدند و از آنجا بتهران آمدند مأموریت هیئت که روز ۱۵ اسفند ماه ۱۳۲۵ آغاز شده بود روز هفتم خرداد ماه ۱۳۲۶ پایان یافت .

باتقدیم احترامات فائده

غلامحسین صدیقی

### ۱. اوراق ضمیمه

- ۱ - متن نطق نماینده دانشگاه (نگارنده) در جلسه افتتاحی .
- ۲ - متن نطق نماینده دانشگاه در جلسه نهائی .
- ۳ - گزارش کمیسیون A
- ۴ - گزارش کمیسیون B .
- ۵ - گزارش کمیسیون C مطلب چهارم .
- ۶ - گزارش کمیسیون C قسمتی از مطلب ششم و گزارش کمیسیون E مطلب هشتم .
- ۷ - گزارش کمیسیون C قسمتی از مطلب ششم .
- ۸ - گزارش کمیسیون D (مسائل فرهنگی) (۱) .

---

(۱) متن گزارشهای کمیسیونها چون صورت قطعی نیافته است در اینجا بچاپ نرسید .



## ضمیمه اول

(راجع به صفحه ۸)

متن نطق نماینده دانشگاه تهران در جلسه افتتاحی کنفرانس ملل آسیائی .

رئیس محترم . نمایندگان ارجمند . خانمها . آقایان .

اکنون که کنفرانس ملل آسیائی در این شهر بزرگ تاریخی تشکیل شده است فرصت را غنیمت میدانم که چند کلمه بنام دانشگاه تهران برای ابراز احساسات دوستی و سپاس از جمیع برادران آسیائی که در این محفل شریف گرد آمده اند اظهار بدارم اگر آسیا را به بدن انسانی تشبیه کنیم شهر دهلی بمنزله قلب آنست که در مرکز آن کالبد عظیم قرار گرفته و منبع عواطف و سرچشمه احساسات میباشد و حقیقه این شهر بزرگ نه تنها بواسطه موقع جغرافیائی آن بلکه بسبب اینکه محل تلاقی دو تمدن بزرگ شرقی و غربی آسیا است باید محل اجتماع نمایندگان این اقلیم باشد حال که قلب این پیکر بزرگ وظیفه خود را ادا میکند بر ما که سایر اعضاء این پیکر که نسل باستانی هستیم واجب است که وظیفه خویش را نسبت بوطن خاص و همچنین درباره وطن عام خود ادا نمائیم . این تشبیه اقتباس از قول شاعر بزرگ فارسی استاد سخن سعدی است که بشریت را به بدنی بزرگ مانند کرده میگوید :

بنی آدم اعضاء یکدیگرند      که در آفرینش زیگ گوهرند .

در تاریخ آسیا، نخستین مطلع خورشید علم ، امروز نخستین بار است که چنین انجمن تشکیل مییابد . ما در عصری زندگی میکنیم که بحکم سهولت ارتباطات و وسائل نقلیه و مناسبات علمی و فنی ملل و

کشورها یکدیگر نزدیک شده‌اند پس بالضروره باید که تمام ملل در این عصر و زمان در زیر يك سایبان که ستونهای آن روی عقل و معرفت و حسن تفاهم گذارده شده باشد قرار گیرند و با هم نزدیکی حاصل نمایند در بلایا و مصائب با یکدیگر سخن گفته چاره جوئی کنند و همانطور که در غمها و آلام شریکند در شادی و سعادت هم شریک باشند .

اگر سایر ملل جوآنسال جهان از فوائد اینگونه نزدیکی و قرابت بهره‌ور میشوند ما که وارث تمدن‌های کهنسال هستیم و پدران ما در اعصار بسیار قدیم بایکدگر هزار گونه روابط مهر و قهر داشته‌اند، ما که پایه تمدن و ترقی بشریت را از دیرباز نهاده‌ایم، ما که میخواهیم همان افتخارات دیرین تاریخی را تجدید کرده دیگر بار در جهان علم و عقل و ایمان سرفراز و بلند پرواز باشیم، بطریق اولی باید با یکدگر نزدیک شده از مؤانست و معاضدت با یکدگر برخوردار شویم .

اکنون که باختم جنگ دوم جهانی بسیاری از سوء تفاهمات سپری شده است و ملل جهان میتوانند از برکات سعادت و آرامش بهره‌مند شوند، وقت آنست که فصل جدیدی از حسن تفاهم و حسن عقیدت در تاریخ جهان آغاز کنند .

هنگام آن رسیده است که ملل آسیا از يك خواب عمیق چند صد ساله بیدار شوند و بدون رعایت جنس و قوم و تمدن و آداب با یکدیگر هم آهنگی کنند و زن و مرد و کوچک و بزرگ پرچمی از علم و عدالت بدست گرفته در سایه آن پرچم از ایام خویش بهره‌مند گشته نیکبختی و آسایش فرزندان و اعقاب را تأمین نمایند . هنگام آن رسیده است که ملل آسیا که به هوش ثاقب و دانشوری دفتر باستانی فرهنگ و ادبیات جهان را از آثار فنا ناپذیر خود آراسته‌اند بار دیگر با

همکاری بر آن کتاب کریم صفحات جدیدی بیافزایند .  
هنگام آن رسیده است که ملل آسیا با همدستی و نیک‌اندیشی  
با دیگر دانشمندان ممالک جهان برای رفاه و درستکاری و خوش کامی  
ابناء نوع اتفاق نمایند و از کاروان تمدن بشریت عقب‌نمانند.

طلب ای عاشقان خوشرفتار! طرب ای شاهدان شیرینکار!  
در جهان شاهی و ما فارغ! در قدح جرعه‌ای و ماهشیار!  
مردم آسیا که به شهادت تاریخ کهنسال خویش مبانی تمدن بشری  
را در سواحل رودها و در دامنه کوهها و در کنار دریاها و خود نهاده‌اند  
اکنون نیز در عصر اتم که بزینت ترقیات حیرت‌انگیز علمی و صنعتی  
آراسته است، باید باتدکرس و احوال بگوشند تا دیگر بار در صحنه  
جدید عالم وظیفه خود را با مهارت ایفا کنند.

اهم مسائل مورد نظر ملل آسیائی همان پنج مسئله است که  
موضوع مباحثات این انجمن قرار گرفته و انکار نمیتوان کرد که آزادی  
و استقلال اجتماعی و فرهنگی و همچنین ترقیات و نهضت‌های اجتماعی  
زنان مواضعی است که افکار همه ما را در کانونهای زندگانی خودمان  
مشغول میدارد بر ماست که از شورای امور جهانی تشکر نمایم که این مسائل  
را دیگر بار مورد بحث و استقصاء قرار داده است.

در این مجمع برادران آسیائی خود، باسلام محبت آمیز همه را  
شادباش گفته از صمیم قلب خواهانم که این مجمع دیباچه حسن تفاهم  
عمومی و حصول کمال مطلوب مقدس صلح و عدالت و ترقی باشد. ما  
ایرانیان که به فرهنگ و تمدن آسیائی خود فخر میکنیم امیدواریم که  
در ظل این اصول متین با برادران آسیائی خود همکاری کامل نموده در  
شهره بازار جهان بداد و سست دانش و معارف خدمتی بسزا انجام دهیم .  
ی‌قصر دل افروز که منزل گه انسی یارب مکناد آفت ایام خرابت .

## ضمیمه دوم

(راجع بصفحه ۱۲)

متن نطق نماینده دانشگاه تهران در جلسه نهائی کنفرانس ملل آسیائی .  
رئیس محترم . مردبزرگوار ما (۱) . نمایندگان ارجمند. خانها .  
آقایان .

نخستین مجمع ملل آسیائی که در بیست و سوم مارس درین مکان شریف افتتاح یافت اکنون آخرین دقائق پر معنی شیرین خود را می گذراند بر حسب ظاهر روزی چند از عمر ما گذشت اما احساس عمومی اینست که روزهای فرح انگیز امید بخش کم نظیری گذرانیده ایم، فرح انگیز، چون مورد محبت کریمانه رجال و مردم مهمان نواز کشور زیبا و محبوب هند قرار گرفته ایم، امید بخش، زیرا مذکرات و مباحثات ما در محیط گرم محبت آمیز انجام یافت و نتایج پربهای سودمند داشت .

کنفرانس ملل آسیائی بی سابقه است ولی جریان حال بمبشارت میدهد که مناسبات ملل آسیا آینده بس نیکوئی خواهد داشت پس اگر لختی از عمر گرانمایه مادر دهلوی بسر رسید غم نیست زیرا درین اوقات پایه استوار یک دستگاه مفید نهاده شد، اصحاب معرفت دانند که بی شک تحصیل چنین نتیجه و تهیه چنین نادره کالا که آسایش معاصران و نیک بختی آیندگان را شاملست بصرف چند روز از عمر میارزد .

روزها گرفت گوروباك نیست تو بمان ای آنکه چون تو پاك نیست  
کنفرانس ملل آسیائی نتایج مهم حاصل کرد مباحثاتی که در  
انجمن های فرعی بعمل آمد باطلاعات نمایندگان در باره اوضاع فرهنگی

---

(۱) مقصود مهاتما گاندی است .

ی اقتصادی و اجتماعی ملل مختلف افزود و در حقیقت ما را بزندگانی  
برادران آسیائی خود واقف تر ساخت ما باید همواره سعی کنیم که  
یکدیگر را بهتر بشناسیم و از امور حیاتی و قومی یکدیگر، هر چه بیشتر،  
آگاه شویم و تا آنجا که ممکن باشد بمساعدت و همراهی یکدیگر  
برداریم. مجمع ملل آسیائی اولین قدم را در راه وصول باین مقصود مقدس  
برداشت، باشد که گامهای دیگر بسوی شاهد مطلوب برداشته شود!

تصمیماتی که در انجمن های فرعی گرفته شد و بتصویب مجمع  
رسید عموماً مقرون بصلاح و رفاه بشریت است و بهمین سبب بارضاء  
نماد در نزد نمایندگان کار آگاه بلند نظر، قبول عام یافت فواید این اجتماع  
نظایر آن بیش از آنست که در بدایت حال بخاطر میرسد و این حقیقت  
بر حضار محترم مکشوف می باشد.

هریک از ما در این ایام قلیل در اثر مشافهات و مفاوضات چیزها  
پیدا و شنیده و دانسته ایم که تدارک آنها پس از خواندن کتابها برای ما  
مکان پذیر نبود عقیده من آنست که ما چنانکه باید و شاید یکدیگر را  
نمی شناسیم و بی شک تا برای ما این معارف لازم ثمر بخش حاصل نگردد  
نر تو فایده بکمال مطلوب مشترک قاصر خواهیم بود.

امیدواریم در آینده بیش از پیش باین امر ضروری التفات و توجه  
بعمل آید، مقدمات معاضدت و همکاری ملل باستانی آسیا فراهم گردد  
و منافع آن هر چه زودتر آشکار شود.

اکنون که کار ما در اینجا خاتمه یافته، با خاطرات بسیار  
خوش از یکدیگر دور می شویم، هر چند وصال چند روزه بهجران ممتد  
نبدیل می یابد و جمع ما بظاهر پراکنده میشود و ازین حیث دلها افسرده  
است، لکن خوشنودیم که بامساعی مداوم هیئت مدیره کنفرانس، اساسی  
متین در این بزمگاه تاریخی برقرار گشته که موجب تألیف قلوب و  
حصول محبت و جمعیت معنوی است.

باش تا صبح دولتش بدمد کاین هنوز از نتایج سحر است.

## غلطنامه

صواب	خطا	سطر	صفحه
«هان لیه و و»	«هان لیه و» و	۵	۱۰
بگوید	به گوید	۸	۱۲
secondary	seconpary	۱۳	۲۱
نسبة	نسبتاً	۱۳	۲۲
Sir	Sit	۱	۲۴
Senior lecturer	Junior lecturar	۲۳	۲۶
حنین	حسین	۵	۳۲
بشر بن	بشرین	۹	۳۲
کلیسا	کلتسا	۲۴	۳۶
واردوو	واردور	۲	۳۷
Oriental	Orlental	۴	۳۷
Government	Cover nment	۱۲	۴۱
آهنگ	آهیگ	۹	۴۵
اهتمام	اهیمام	۱	۴۶
نهاده اند	نهاداه ند	۸	۵۵

